

DOCUMENT RESUME

ED 354 731

FL 020 922

TITLE French as a Second Language. Annotated Bibliography of Learning Resources: Beginning Level. Early Childhood Services - Grade 12.

INSTITUTION Alberta Dept. of Education, Edmonton. Language Services Branch.

REPORT NO ISBN-0-7732-0762-7

PUB DATE 92

NOTE 111p.

PUB TYPE Reference Materials - Bibliographies (131)

EDRS PRICE MF01/PC05 Plus Postage.

DESCRIPTORS Annotated Bibliographies; Audiotape Recordings; \*Audiovisual Aids; Communicative Competence (Languages); Dictionaries; Early Childhood Education; Elementary Secondary Education; Foreign Countries; \*French; Games; \*Instructional Materials; \*Introductory Courses; Periodicals; Publishing Industry; Puzzles; Reading Materials; Reference Materials; Resource Materials; Second Language Instruction; \*Second Language Learning; Teaching Guides; Videotape Recordings; Vocabulary Development; Workbooks

IDENTIFIERS \*Alberta

ABSTRACT

This annotated bibliography of instructional resources for Alberta (Canada) introductory French second language teaching in early childhood, elementary, and secondary education consists of citations in 10 categories: audio/video recordings; communicative activity resources (primarily texts and workbooks); dictionaries and vocabulary handbooks; games and puzzles; kits; magazines and newspapers; posters, maps, and charts; reading collections; teacher reference materials; and workbooks. Within each category, resources are listed in alphabetical order by title. Each annotation provides basic bibliographic data, ordering information, and information about price, age level, components, appropriate fields of experience, curricular emphasis, and suggested use. A list of useful Canadian addresses is appended, and citations are indexed by both title and format. (MSE)

\*\*\*\*\*  
 \* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made \*  
 \* from the original document. \*  
 \*\*\*\*\*

ED354731

# **FRENCH AS A SECOND LANGUAGE**

## **ANNOTATED BIBLIOGRAPHY OF LEARNING RESOURCES**

**BEGINNING LEVEL**

**EARLY CHILDHOOD SERVICES - GRADE 12**

PERMISSION TO REPRODUCE THIS  
MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

S. Wolodko

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES  
INFORMATION CENTER (ERIC)

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION  
Office of Educational Research and Improvement  
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION  
CENTER (ERIC)

This document has been reproduced as  
received from the person or organization  
originating it.

Minor changes have been made to improve  
reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this docu-  
ment do not necessarily represent official  
OERI position or policy.

FL 020 922



***FRENCH AS A SECOND LANGUAGE***

***ANNOTATED BIBLIOGRAPHY OF  
LEARNING RESOURCES***

***BEGINNING LEVEL***

***EARLY CHILDHOOD SERVICES - GRADE 12***

**ALBERTA  
EDUCATION  
1992**

ALBERTA EDUCATION CATALOGUING IN PUBLICATION DATA

Alberta. Alberta Education. Language Services Branch.

French as a second language: annotated bibliography of learning resources:  
beginning level: early childhood services – grade 12.

ISBN 0-7732-0762-7

1. French language -- Study and teaching -- Alberta -- Anglophones -- Bibliography.  
I. Title. II. Title: Annotated bibliography of learning resources: beginning level:  
early childhood services – grade 12.

PC2012.A333 1992

440.707123

Copyright © 1992, the Crown in Right of Alberta, as represented by the Minister of Education. Alberta Education, Language Services Branch, 11160 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta, T5K 0L2. All rights reserved. Additional copies may be obtained from the Learning Resources Distributing Centre.

---

## Contents

---

<b>Acknowledgements</b>	<b>v</b>
<b>Introduction</b>	<b>1</b>
Selection Criteria	1
Contents and Format	2
<b>Audio/Video</b>	<b>5</b>
<b>Communicative Activity Resources</b>	<b>17</b>
<b>Dictionaries and Vocabulary Handbooks</b>	<b>29</b>
<b>Games and Puzzles</b>	<b>39</b>
<b>Kits</b>	<b>49</b>
<b>Magazines and Newspapers</b>	<b>57</b>
<b>Posters, Maps and Charts</b>	<b>65</b>
<b>Reading Collections</b>	<b>71</b>
<b>Teacher Reference Materials</b>	<b>87</b>
<b>Workbooks</b>	<b>103</b>
<b>Appendix</b>	<b>109</b>
Useful Addresses	111
<b>Indexes</b>	<b>119</b>
Title Index	121
Format Index	125

## **Acknowledgements**

---

Alberta Education acknowledges with appreciation the valuable contributions of the following individuals:

### Principal Developer

**Ms. Kathleen MacIsaac**, Edmonton Catholic School District

### Contributing Developer

**Ms. Edmée Tilroe**, Consultant, Leduc

### Project Manager

**Dr. Wally Lazaruk**, Assistant Director, Second Language Programs,  
Language Services Branch, Alberta Education

### Editors

**Ms. Anita Jenkins**

**Ms. Halia Czar**

### Proofreaders

**Ms. Anna Clyburn**

**Ms. Jocelyne Bélanger**

### Document Production

**Ms. Louise Chady**, Supervisor of Document Production, Language  
Services Branch, Alberta Education

**Ms. Cécile Comeau**, Word Processor Operator, Language Services Branch,  
Alberta Education

## Introduction

---

The new French as a Second Language (FSL) Program of Studies will consist of nine levels of proficiency: **Beginning French 1, 2, 3, Intermediate French 4, 5, 6 and Advanced French 7, 8, 9.**

The **Beginning** level may be introduced in Early Childhood Services, grade 4, grade 7, grade 10 or at other grade levels, depending on community aspirations and available financial and human resources.

This document, *French as a Second Language: Annotated Bibliography of Learning Resources. Beginning Level. Early Childhood Services – Grade 12*, contains print and non-print resources suitable for use with students at the **Beginning** level of the new French as a Second Language Program of Studies for Alberta schools.

This listing is not an exhaustive one and does not claim to include all of the excellent French as a second language resources available.

## Selection Criteria

The following criteria were used in selecting learning resources for this bibliography. Each resource included in this document meets all (or most) of these criteria.

1. The materials can be used in a variety of French as a second language programs in Alberta.
2. The fields of experience, language and activities are appropriate to the students' age and level of French language learning.
3. The content and suggested learning activities promote positive attitudes toward and a greater understanding of the French language and culture.
4. The materials take into account different styles of learning.
5. The materials depict aspects of francophone community life in Canada and in other countries.
6. The content is current, accurate and free of obvious bias.
7. The materials support the development of all language skills.
8. The materials can be adapted to a variety of teaching styles.

9. The general physical format (design, print, illustrations) is appealing.
10. The materials are reasonably priced, durable and readily available.

## Contents and Format

This annotated bibliography is designed to help select and locate learning resources for students at the **Beginning** level of the Alberta French as a Second Language Program of Studies.

A similar publication is being planned for the **Intermediate** level. Teachers who have suggestions for inclusion may communicate directly with the Language Services Branch.

The resources are categorised as follows:

- Audio/Video
- Communicative Activity Resources
- Dictionaries and Vocabulary Handbooks
- Games and Puzzles
- Kits
- Magazines and Newspapers
- Posters, Maps and Charts
- Reading Collections
- Teacher Reference Materials
- Workbooks

In each of these categories, the resources are listed in alphabetical order, by title. Each annotation provides bibliographic information, ordering information as well as information about the price, age level, fields of experience, curricular emphasis and suggested use. Entries use these headings:

- Title
- Author(s)/Producer(s)
- Publisher/Distributor
- ISBN (International Standard Book Number) or BPN (Basic Program Number)
- Publication Date
- Price
- Age Level
- Component(s) Available
- Field(s) of Experience
- Summary



The prices included for each resource are effective as of June 1, 1991. Please contact the Learning Resources Distributing Centre (LRDC) or the distributor for current prices, including G.S.T. and shipping charges.

This document also provides lists of publishers/distributors, Regional Offices of Education and media centres. A format index, which lists resources by category, and a general index, which lists all resources in alphabetical order, complete this annotated bibliography.

**Those entries marked with an asterisk (\*) are support materials and are available from the Learning Resources Distributing Centre.** All other entries may be purchased directly from the publisher/distributor. It is our suggestion that, prior to purchasing resources, teachers request copies from publishers for preview purposes. This will enable them to ensure that the materials meet their teaching and learning needs.

## AUDIO/VIDEO

- Title:** *À la radio\**
- Author(s)/Producer(s):** Rich Porter and Catherine Pellerin
- Publisher/Distributor:** Copp Clark Pitman
- ISBN:** 0-773-046-828
- Publication Date:** 1989
- Price:** \$85.95
- Age Level:** 9-18
- Component(s) Available:** 3 audio cassettes  
binder with tapescript  
blackline masters  
teacher's notes  
answer key
- Field(s) of Experience:**
- |                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Weather                      | Leisure Activities |
| School                       | Outdoor Activities |
| Activities                   | Fine Arts          |
| Holidays and Celebrations    | Animals            |
| Clothing                     | Exercise           |
| Food                         | Hygiene and Safety |
| Trades and Professions       | Close Friends      |
| Characters and Personalities | Social Life        |
| Fashion                      |                    |

**Summary:** *À la radio*, based on a series of French radio programs addressing everyday life topics such as the weather, sports and current events, is specifically designed to develop listening skills. The choice of language and speed of speech are natural. The fourteen themes reflect the interests and needs of today's adolescents in grades 7 – 12; however, this material can also be used with grades 4 – 6 for less complex listening tasks.

The 100 activities in this resource provide the basis for many group or pair communicative activities such as role-playing and interviewing to promote productive oral skills and creativity.

An excellent, versatile, ready-to-use resource for the busy FSL teacher.

**Title:** *Comment ça va?*

**Author(s)/Producer(s):** Matt Maxwell

**Publisher/Distributor:** Muffin Record Co. (Copp Clark Pitman)

**ISBN:**

**Publication Date:** 1987

**Price:** \$55.90 for both components

**Age Level:** 6-12

**Component(s) Available:** Teaching Guides – 2 books (\$44.95)  
audio cassette (\$10.95)

**Field(s) of Experience:** Holidays and Celebrations                      Vacations  
Health and Exercise    Animals  
Trades and Professions    Food

**Summary:** *Comment ça va?* includes twelve upbeat pop songs in a contemporary style that K – 6 students enjoy and three traditional French-Canadian songs. The Teaching Guides – Book 1 and Book 2, available in French and English, contain suggestions for oral and written activities, arts and crafts, music, drama and dance, all related to the songs. Book 2 contains the lyric sheets, 101 flash cards, forty-six activities and three board games.

An enjoyable way to enrich and supplement the basic FSL program in the elementary classroom.

**Title:** *Ici la France\**

**Author(s)/Producer(s):** Jean-Paul and Rebecca M. Valette

**Publisher/Distributor:** D.C. Heath

**ISBN:** 0-669-16404-6

**Publication Date:** 1988

**Price:** \$859.95 for complete set  
\$429.95 (Part A)  
\$429.95 (Part B)

**Age Level:** 9-17

**Component(s) Available:** video program: Part A and Part B  
Each part contains:

- 2 video cassettes
- 2 audio cassettes
- User's Manual

**Field(s) of Experience:**

Food	Activities
Community	Shopping
Holidays and Celebrations	Weather
School	Fine Arts
Vacations	Clothing
Leisure Activities	Hygiene and Safety
Health and Exercise	Money
Trades and Professions	

**Summary:** This excellent, high-quality resource for **Beginning** level secondary school students consists of twenty modules or mini-programs based on everyday life themes, such as the market, leisure activities and being at a restaurant. It develops all four language receptive and productive skills in an authentic cultural context. Each module is composed of three segments: first, the cultural opener gives the context of the theme with narration, second, a dialogue develops the theme, and third, interactive activities focus on the language aspect of the experience viewed and heard, and encourage students to speak.

The User's Manual offers creative and practical suggestions for activities and projects to develop and refine oral and written proficiency further.

This resource can also be used with grades 4 – 6.

- Title:** *Le loup du nord*
- Author(s)/Producer(s):** Matt Maxwell
- Publisher/Distributor:** Muffin Record Co. (Copp Clark Pitman)
- ISBN:**
- Publication Date:** 1987
- Price:** \$10.85
- Age Level:** 8-12
- Component(s) Available:** audio cassette  
Teaching Guide (to follow)
- Field(s) of Experience:** Activities Animals  
Holidays and Celebrations Close Friends  
Conservation and the Environment Leisure Activities
- Summary:** *Le loup du nord* contains twelve rock and pop songs that appeal to students in grades 3 – 7. The content of the lyrics varies; some songs address issues of current concern and interest to youth such as the environment and peace while others are simply whimsical and rhythmic and just plain fun.
- This resource is a good supplement to enrich and vitalise classroom instruction.

**Title:** *Muzzy\**

**Author(s)/Producer(s):** developed by the BBC, co-published by Daniel Mallo Productions

**Publisher/Distributor:** Addison-Wesley

**ISBN:** 0-201-19513-5

**Publication Date:** 1989

**Price:** \$192.00 for complete kit

**Age Level:** 9-15

**Component(s) Available:** video cassette (VHS) (\$128.35)  
audio cassette (\$21.38)  
storybook (\$11.26)  
songbook (\$6.38 each)  
blackline activity masters (\$25.71)  
Teacher's Guide (\$11.26)

**Field(s) of Experience:** Food People Around Us  
Trades and Professions Exercise  
Activities Weather  
Hygiene and Safety Housing

**Summary:** This animated, multimedia language program, based on a delightful story, is motivating and enjoyable for elementary and junior high school students. This resource helps develop both receptive and productive language skills and can be used for review or enrichment purposes. As well, *Muzzy* supports the philosophy and the communicative approach of the new FSL program.

The six components, available separately or in a kit, consist of a seventy-minute animated video cassette with sixty-six scenes, each relating an adventure of *Muzzy*, a lovable outer space monster; one sixty-minute audio cassette with eleven lively songs focusing on key vocabulary and phrases; a video storybook, referring to video scenes that can be used as pre- or post-activity to video viewing; a songbook with music and lyrics; and, photocopyable blackline activity masters.

The Teacher's Guide contains many ideas to help teachers integrate *Muzzy* components into a French program with pre-viewing, viewing and post-viewing activities, a vocabulary list, a video script, a planning chart, objectives, direction and solutions to activities and video teaching techniques. Pure enjoyment of this resource promotes a positive attitude toward French language learning.

- Title:** *Pour tout dire – Module I, Module II*
- Author(s)/Producer(s):** Roger Tremblay and Raymond Leblanc
- Publisher/Distributor:** National Film Board
- ISBN:** 0-7722-0146-3
- Publication Date:** 1988
- Price:** \$39.95 each
- Age Level:** 14-18
- Component(s) Available:** 4 video cassettes (2 for Module I and 2 for Module II)  
User's Guide
- Field(s) of Experience:**
- |                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| Housing                | Food               |
| Vacations              | Hygiene and Safety |
| Activities             | Community          |
| Trades and Professions |                    |
- Summary:** Three short films: "Haut les mains!", "Chambre et pension" and "Livreur à bicyclette", six to nine minutes each, present authentic situations of high interest to adolescents. This resource contributes to the development of listening, comprehension and speaking strategies and develops a tolerance for ambiguity in the second language learning process. The student is encouraged to use non-verbal clues, cognates and his own experience to interpret messages.
- The teaching unit provided is an excellent model and reference for teachers using any other audiovisual material to complement and enrich classroom instruction. The primary function of this module is to develop communication strategies but language and culture components of the new FSL program are well integrated.
- The User's Guide contains a description of communicative strategies and experiential activities, useful teaching notes on language and cultural points, and a transcript of the three films.
- Pour tout dire – Module I and Module II*, serve as excellent language learning strategies following the resource, *Unité zéro*.





**Title:** *Salut*

**Author(s)/Producer(s):**

**Publisher/Distributor:** Provincial Educational Media Centre, ACCESS NETWORK

**BPN:** 281001-28-1025

**Publication Date:** 1984

**Price:** \$49.00 (from ACCESS NETWORK)

**Age Level:** 12-15

**Component(s) Available:** 4 video cassettes

**Field(s) of Experience:**

Senses and Feelings	Food
Weather	Activities
School	Community
Holidays and Celebrations	People Around Us
Animals	Shopping
Exercise	Trades and Professions
Clothing	Hygiene and Safety
Health and Exercise	

**Summary:** The twenty-five ten-minute programs present familiar and humorous scenarios that maintain student interest, motivate oral comprehension and promote language acquisition.

This support material can be used to develop the four language skills and for enrichment or evaluation.

The ACCESS NETWORK Video Catalogue provides a complete list of titles and descriptions for each program.

**Title:** *Télé-Français\**

**Author(s)/Producer(s):**

**Publisher/Distributor:** TV Ontario, ACCESS NETWORK

**BPN:** 307000-307030

**Publication Date:** 1985-86

**Price:** \$97.75 (from ACCESS NETWORK)

**Age Level:** 7-12

**Component(s) Available:** Teacher's Guide (\$3.00)  
4 video cassettes (VHS, Beta and ¼" U-matic formats)  
audio cassette (\$4.00)

**Field(s) of Experience:**

Weather	Fine Arts
Food	Activities
Trades and Professions	Exercise
Vacations	People Around Us

**Summary:** The thirty ten-minute programs are based on the adventures of two children, Jacques and Sophie, and Ananas, their human-like pineapple friend. Real, everyday-life experiences presented with a hint of fantasy are familiar and enjoyable to the upper elementary students and promote language acquisition through context-rich use of basic vocabulary and sentence structures.

The Teacher's Guide is a useful tool containing a summary of each program, basic vocabulary, key phrases, sentence structures, expressions and songs used in the video episodes. It also suggests a teaching procedure for each program with good pre-viewing and post-viewing activities to promote active listening and better general comprehension. The suggested pair or group activities, such as dramatisations, role-playing, making of posters and writing of invitations, provide for the integration of the FSL program components and develop the four language skills.

For a list of all thirty programs, refer to the ACCESS NETWORK Video Catalogue. To purchase copies, phone the Provincial Educational Media Centre, 1-800-352-8293.

The Teacher's Guide and audio cassettes may be obtained by writing to:

TV Ontario Marketing  
Box 200, Station "Q"  
Toronto, ON  
M4T 2T1

**Title:** *Veux-tu danser?*

**Author(s)/Producer(s):** Matt Maxwell

**Publisher/Distributor:** Muffin Record Co. (Copp Clark Pitman)

**ISBN:**

**Publication Date:** 1991

**Price:** \$10.85

**Age Level:** 10-14

**Component(s) Available:** audio cassette  
Teaching Guide (under development)

**Field(s) of Experience:**

Trades and Professions	Activities
Outdoor Activities	Fine Arts
The Future of the World	Animals
Trips and Excursions	Close Friends
Social Life	Vacations

**Summary:** Matt Maxwell's fourth audio cassette contains twelve rock and pop songs and two traditional songs. The lyrics address topics of high interest to adolescents such as jobs, peace and teenage activities including telephone conversations, videos and dancing. This resource is especially suitable for grades 5 - 9 at the **Beginning** and **Intermediate** levels. Some songs appeal to younger students also.

Songs and lyrics are practical and motivating for any phase of classroom instruction, such as the introduction of the lesson or enrichment to enhance development of all language skills.

# COMMUNICATIVE ACTIVITY RESOURCES

**Title:** *Bien écrit*

**Author(s)/Producer(s):** Anne Topping

**Publisher/Distributor:** Clé International (Éditions Hurtubise HMH ltée)

**ISBN:** 33432

**Publication Date:** 1988

**Price:** \$12.45

**Age Level:** 15-18

**Component(s) Available:** soft-cover teacher text

**Field(s) of Experience:**

Housing	Food
People Around Us	Activities
Community	Vacations
Holidays and Celebrations	Weather
School	Clothing
Trips and Excursions	Money
Outdoor Activities	

**Summary:** *Bien écrit* is a collection of fifteen friendly letters written by adolescents to other adolescents about familiar and interesting topics such as leisure activities, food, clothing and money. It forms the basis for **communicative** activities for pairs or groups to promote comprehension and production skills for secondary **Beginning 3** and **Intermediate** level students in grades 10 – 12. The letter writing format of this resource supports the process orientation of the FSL program through a hands-on approach to developing writing skills in an authentic and motivating fashion. As a suggestion, letters could be composed and transmitted orally, via audio cassette recordings, to develop oral skills.

**Title:** *Communication Plus 1*

**Author(s)/Producer(s):** Anne-Marie Boucher and Michel Ladouceur

**Publisher/Distributor:** Centre éducatif et culturel inc.

**ISBN:** 2-7617-0274-3 (workbook)  
2-7617-9175-1 (Teacher's Guide)

**Publication Date:** 1984

**Price:** \$127.95 for complete set

**Age Level:** 12-17

**Component(s) Available:** workbook (\$7.20)  
blackline masters (\$80.00)  
Teacher's Guide (\$15.75)  
audio cassette (\$25.00)

**Field(s) of Experience:**

People Around Us	Exercise
School	Clothing
Trades and Professions	Vacations
Activities	Animals
Holidays and Celebrations	Food
Community	Weather
Hygiene and Safety	

**Summary:**

*Communication Plus 1* contains seventy-five communicative activities to develop oral and written communication skills of secondary school students and provide motivation for true communication in the classroom by addressing themes and topics close to today's adolescents' emotional and social interests and needs. The focus of this material is primarily communicative/experiential, and culture is integrated in the activities as well. More specifically, the activities address creative expression, message interpretation and negotiation, short research projects and presentations, improvisation, brainstorming, etc. Support documents such as maps, Bingo cards, road signs, songs, games, advertisements and business cards are authentic and interesting.

The Teacher's Guide identifies objectives and gives practical pre-activity and post-activity suggestions.

The format and presentation of this resource make it simple and easy to use for enrichment, review or reinvestment to supplement a basic French language program.

**Title:** *Et voici Ferdinand*

**Author(s)/Producer(s):** Geoffrey Matthew

**Publisher/Distributor:** Irwin Publishing Co.

**ISBN:** 0-7725-1688-X

**Publication Date:** 1987

**Price:**

**Age Level:** 14-18

**Component(s) Available:** soft-cover student text

**Field(s) of Experience:**

People Around Us	Activities
Holidays and Celebrations	Food
Hygiene and Safety	Vacations
Leisure Activities	Fine Arts
Community	Exercise
Health and Exercise	Shopping
Weather	

**Summary:** This text contains forty-six different illustrations of cartoon scenarios dealing with everyday life foibles that provide motivation and context for written or oral production and storytelling. This material is especially useful and enjoyable for secondary students with at least 100 hours of previous French language instruction. However, it can easily be adapted for use at all levels of language proficiency. Each cartoon story sequence is accompanied by some basic vocabulary to assist the students in writing or telling a story.

This resource supports the philosophy and approach of the FSL program and can be used to develop or enrich oral and written language skills.



- Title:** *French Practice and Testing: Proficiency Level 1*
- Author(s)/Producer(s):** Gail Stein
- Publisher/Distributor:** Amsco School Publications (Pippin Publishing Ltd.)
- ISBN:** 0-87720-026-2
- Publication Date:** 1991
- Price:**
- Age Level:** 15-18
- Component(s) Available:** student workbook  
Teacher Manual and key  
4 audio cassettes (available separately)
- Field(s) of Experience:** Various

**Summary:** Designed for students in their first year of high school French, this resource develops proficiency in the language through a variety of activities.

The passages in the workbook are grouped by skill: speaking, listening comprehension, reading comprehension and writing. Oral communication tasks require students to participate in situations involving socialising, providing or obtaining information, expressing personal feelings and persuasion. Listening and reading comprehension activities, which make use of many different types of authentic documents, are multiple-choice. Writing exercises require the students to write short notes and lists. For example: "Your friends, who are visiting from Quebec, have asked you to recommend a restaurant. Write them a note in French in which you suggest a good place to eat and explain why."

Throughout the book, students will find themselves placed in everyday situations to which they can easily relate.

Each component of the resource is available separately. The Teacher Manual and key contain activities involving oral production and oral comprehension, as well as sample responses and a complete answer key. The four audio cassette programs use the voices of native French speakers. Included on these are various sample sequences for the oral communication tasks and 100 listening comprehension passages.

A particularly useful resource for student evaluation.

**Title:** *Imprimé en France*

**Author(s)/Producer(s):** Derek Utley and Dave Moores

**Publisher/Distributor:** The Resource Centre

**ISBN:** 0-560-02266-2

**Publication Date:** 1988

**Price:** \$9.95

**Age Level:** 13-17

**Component(s) Available:** student activity book

**Field(s) of Experience:** Animals  
Food and Drink  
Leisure Activities  
Community  
Vacations  
Weather

**Summary:** This collection of authentic documents and accompanying questions focuses on the skill of written comprehension.

Extracts taken from magazines, newspapers, brochures and pamphlets published in France have been arranged so that they gradually get more difficult. There are thirty different selections which include: posters, charts, advertisements, signs, travel guides, cartoons, tickets, TV guides, department store sale flyers, newspaper headlines and many others.

Each passage is accompanied by a short introduction and a series of questions asked in English about information given in the document. Important vocabulary is translated at the bottom of each page. The exercises involve short-answer, true-or-false, fill-in-the-blank and multiple-choice questions.

An excellent resource for developing comprehension skills as well as cultural understanding.

- Title:** *Initiation au voyage*
- Author(s)/Producer(s):** M. Duplantie, R. LeBlanc and R. Tremblay
- Publisher/Distributor:** L'Association canadienne des professeurs de langue seconde
- ISBN:**
- Publication Date:** 1988
- Price:** \$20.00 per kit
- Age Level:** 13-17
- Component(s) Available:** Teacher's Guide  
student text  
workbook and answer key  
audio cassette
- Field(s) of Experience:** Vacations  
Trips and Excursions
- Summary:** *Initiation au voyage* is a unit based on the philosophy of the National Core French Study designed for grade 8 students with a minimum of 125 hours of previous French language instruction. It integrates the four FSL program components: experience/communication, culture, language and general language education. Using the communicative-experiential approach, students are first guided through the planning of a holiday in Montreal. They are then invited to use the skills and knowledge which they have acquired to plan a short trip to Quebec City. The Teacher's Guide provides detailed lesson planning for effective use of the audio cassette, workbook and student textbook.
- A good teaching model for the communicative/experiential approach.

- Title:** *Le nouveau service compris*
- Author(s)/Producer(s):** Various
- Publisher/Distributor:** The Resource Centre
- ISBN:** 0-267-7571
- Publication Date:**
- Price:** \$115.00 per year
- Age Level:** 12-18
- Component(s) Available:** 2 audio cassettes in a ring binder format (available by annual subscription)
- Field(s) of Experience:** Vary with each issue
- Summary:** *Le nouveau service compris* is a useful teacher resource issued twice a year – September and January. It is comprised of two parts: “Teacher Update” and “Classroom Resources”.

“Teacher Update” contains information on language, culture and other professional information to keep the teacher in touch with new teaching approaches, ideas, techniques, methodology and information of other professional organisations.

“Classroom Resources” presents language activities divided by topics and skills, graded in three levels – **Beginning**, **Intermediate** and **Advanced**, all cross-referenced to indicate at a glance where each one might fit in with your FSL basic program. Included are ready-to-use student resources such as worksheets, activities (with authentic French material), audio cassette recordings, theme-based modules for games, songs, recipes and a variety of communicative group activities.

The culture component is comprehensively addressed. All material can be photocopied.

A must for the language teacher's professional library.

**Title:** *L'immeuble*

**Author(s)/Producer(s):** Francis Debyser

**Publisher/Distributor:** Hachette

**ISBN:** 1-01-008728-3

**Publication Date:** 1986

**Price:**

**Age Level:** 15-18

**Component(s) Available:** soft-cover text

**Field(s) of Experience:**

Housing	Animals
Community	Food
People Around Us	Vacations
Holidays and Celebrations	Activities
Weather	Fine Arts
Trades and Professions	

**Summary:** *L'immeuble* (the apartment building) is a teacher resource that forms the basis for the creation, animation and narration of dialogues, scenarios, descriptions and other discourse commonly found in the everyday life experiences of apartment dwellers. The students are placed in an active and creative role, creating names, addresses, jobs, etc., for those who live in the apartment building and involving them in conversation situations and familiar activities.

The communicative group activities in this resource comprehensively exploit all four oral and written language skills in a very creative and challenging fashion. The activities motivate the adolescent second language learner and can be used at any proficiency level. A dynamic resource to involve the language learners from the start and motivate them to use the target language while doing the activities.

**Title:** *Tu parles!*

**Author(s)/Producer(s):** Vee Harris and Liz Roselman

**Publisher/Distributor:** The Resource Centre

**ISBN:** 0-17-439444-6

**Publication Date:** 1986

**Price:** \$9.95 per book

**Age Level:** 14-16

**Component(s) Available:** Book A  
Book B

**Field(s) of Experience:** Vacations  
Food and Drink  
Clothing  
People Around Us  
Leisure Activities

**Summary:** Based on the information gap concept, this two-part resource (Book A and Book B) contains twenty personal and tourist-type scenarios based on such subjects as the family and camping, which are suitable for enrichment or review for students in grades 8 – 11. The main focus of the communication is on the message received rather than on the form of the message.

Book A and Book B contain complementary requests and information for student A and student B as a basis for dialogue. Every situation is introduced by a preparatory section with useful linguistic structures, dialogue and cartoon-type illustrations to facilitate the ensuing communicative task.

Many activities provide for teaching about the cultures of French and French-Canadian people.

Supplementary reinvestment-type activities are included at the end of the texts. This communicative resource integrates the four components of the FSL program.

**DICTIONARIES  
AND  
VOCABULARY HANDBOOKS**

**Dictionary and  
Vocabulary Handbooks**

- Title:** *Dictionnaire CEC Jeunesse*
- Author(s)/Producer(s):** Jean-Claude Boulanger
- Publisher/Distributor:** Centre éducatif et culturel inc.
- ISBN:** 2-7617-0359-6
- Publication Date:** 1986
- Price:** \$22.95
- Age Level:** 9-14
- Component(s) Available:** hard-cover student reference text (1,200 pages)
- Field(s) of Experience:** Various

**Summary:** This student reference dictionary contains approximately 18,000 words and was designed for language students in grades 4 – 9. It includes 250 black-and-white illustrations and fifty-five pages with coloured illustrations for a variety of themes. Every word is defined and contextualised in a clear, simple sentence. This material presents words and terms that reflect linguistic, social, historical and geographic realities of Francophones in North America, and more specifically in Quebec. Thus, it includes “les québécoismes” – terms and expressions commonly used and accepted in Quebec as well as terms coined and commonly used by adolescents, and other words that reflect technological and social changes in society, such as feminine forms for various trades and professions.

The clarity of presentation and contemporary content of this dictionary will appeal to the FSL student.



**Title:** *Dictionnaire français*

**Author(s)/Producer(s):** Sophie Arthaud, René LeBel, Gina Lepage, Pierre Rényi and Patrice Soulard (Eds.)

**Publisher/Distributor:** Éditions Rényi inc.

**ISBN:** 0-921606-02-8

**Publication Date:** 1989

**Price:**

**Age Level:** 8-13

**Component(s) Available:** hard-cover student reference text

**Field(s) of Experience:** Various

**Summary:** This illustrated dictionary contains 3,336 French and English terms or expressions frequently used in a variety of contexts in everyday life situations. The entries are listed alphabetically in English and numbered chronologically for easy cross-referencing with the French index. This system enables a quick reference when receptive or productive skills are required for communicative activities. Nouns are accompanied by an article to indicate gender. Adjectives and certain nouns indicate one gender only, e.g., lovely: belle, jolie; dog: le chien.

This is a good FSL classroom reference text. Twelve copies per class would be sufficient.

- Title:** *Dictionnaire thématique visuel*
- Author(s)/Producer(s):** Ariane Archambault and Jean-Claude Corbeil
- Publisher/Distributor:** Les éditions françaises inc.
- ISBN:** 2-8903-729-01
- Publication Date:** 1986
- Price:** \$39.95
- Age Level:** 12-18
- Component(s) Available:** hard-cover student and teacher reference text (924 pages)
- Field(s) of Experience:** Various

**Summary:** This thematically illustrated dictionary is a reference text for teachers and secondary students with 3,000 black-and-white clearly labelled illustrations of objects in French and English. This format enables the visual association of the object with its corresponding terminology to facilitate oral and written communication. French and English terms are coded and identified to reflect expressions and culture related to Britain, France, Canada, Quebec and North America in general.

Subjects treated include science, arts, food, animals, sports, weapons, furniture, architecture, transportation, the human body, clothing, fashion and communication. Three indexes (a general index, a thematic index and a specialised index in French and English) provide cross-referencing to facilitate quick and easy word or item search. The thematic presentation of this reference material harmonizes with the fields of experience prescribed in the Program of Studies.

A must in the secondary FSL classroom.

**Title:** *Dictionnaire visuel junior*

**Author(s)/Producer(s):** Jean-Claude Corbeil and Ariane Archambault

**Publisher/Distributor:** Québec/Amérique, Les éditions françaises inc.

**ISBN:** 2-890374-88-2

**Publication Date:** 1989

**Price:**

**Age Level:** 9-18

**Component(s) Available:** hard-cover student and teacher reference text (152 pages)

**Field(s) of Experience:**

Weather	Hygiene and Safety
Health and Exercise	Housing
Activities	School
The sciences	Animals
Role of the Media	Fine Arts
Leisure Activities	Clothing
Food	Vacations

**Summary:** This reference resource for teachers and students is a colourfully illustrated dictionary presenting varied and interesting subjects such as sports, food, homes and machines with all items labelled with clarity and detail. Clear, high-quality illustrations make this an attractive and useful classroom reference manual for the language classroom to help develop reading and writing skills.

Twelve copies per classroom would be sufficient.

- Title:** *French Vocabulary Handbook for Canadian Schools*
- Author(s)/Producer(s):** Philip Horsfall
- Publisher/Distributor:** The Resource Centre
- ISBN:** 0-920701-33-7
- Publication Date:** 1988
- Price:** \$4.95
- Age Level:** 9-16
- Component(s) Available:** soft-cover student reference text (77 pages)
- Field(s) of Experience:**
- |                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| People Around Us       | Hygiene and Safety |
| School                 | Weather            |
| Activities             | Housing            |
| Vacations              | Exercise           |
| Trades and Professions | Fine Arts          |
| Food                   | Community          |
| Clothing               |                    |

**Summary:** This text is an excellent student reference vocabulary handbook, useful for many communicative activities that may take place inside or outside the classroom in French-Canadian and other francophone contexts. Basic and more complex vocabulary, phrases and sentences are organised within twelve common themes and their respective sub-themes. This thematic system enables quick and easy reference for effective communication in such activities as role-playing, field trips or travel in a French milieu.

A good resource to enhance fluency of oral and written expression.

**Title:** *Mon dictionnaire en images*

**Author(s)/Producer(s):** Hélène Blanchet and Suzanne Roy

**Publisher/Distributor:** Centre éducatif et culturel inc.

**ISBN:** 2-7617-0849-0

**Publication Date:** 1990

**Price:** \$19.95

**Age Level:** 8-14

**Component(s) Available:** hard-cover dictionary  
audio cassette  
activity workbook

**Field(s) of Experience:**

School	Exercise
People Around Us	Housing
Weather	Activities
Animals	Vacations
Holidays and Celebrations	Community
Trades and Professions	Food
Clothing	

**Summary:** This colourfully illustrated dictionary with over 800 basic words commonly used in current expressions can be a very useful reference tool for the FSL student. It addresses thirty-seven themes on subjects familiar to learners 8-14 years of age, and contains a French and English index for quick and easy reference. Feminine and masculine forms of nouns and adjectives are included.

*Mon dictionnaire en images* allows one to "see" the illustrated words in a familiar Canadian context and "hear" them with masculine and feminine voices on the cassette component.

An excellent resource to foster independent learning.

**Title:** *Prendre au mot*

**Author(s)/Producer(s):** Evelyne Siréjols

**Publisher/Distributor:** Alliance française/Didier-Hatier (Éditions Hurtubise HMH Itée)

**ISBN:** 2-278-03853-2

**Publication Date:** 1989

**Price:**

**Age Level:** 15-18

**Component(s) Available:** soft-cover student resource text

**Field(s) of Experience:**

Housing	Vacations
People Around Us	Activities
School	Exercise
Trades and Professions	Clothing
World of Work	Leisure Activities
Money	Fine Arts
Holidays and Celebrations	Community
Weather	Shopping
Food	Animals
Health and Exercise	

**Summary:** *Prendre au mot* is a thematically organised vocabulary handbook divided into thirty themes based on everyday life experiences for secondary school students with a minimum of 200 hours of French as a second language instruction. It provides enrichment for previously acquired basic vocabulary and facilitates speaking and writing skills.

Each theme presents vocabulary words, vocabulary exercises of varying degrees of difficulty with an answer key, as well as a short introductory anecdote and a literary excerpt – both of which serve to contextualise the vocabulary.

The cultural context is France but it could be adapted to the French-Canadian context.

# GAMES AND PUZZLES

- Title:** *Bien joué!*
- Author(s)/Producer(s):** Sarah Fletcher
- Publisher/Distributor:** The Resource Centre
- ISBN:** 0-920701-32-9
- Publication Date:** 1978
- Price:** \$69.95
- Age Level:** 9-14
- Component(s) Available:** Complete game pack contains:
  - 26 cards
  - Teacher's Handbook
- Field(s) of Experience:**
- |                |                        |
|----------------|------------------------|
| Animals        | Housing                |
| Activities     | Trades and Professions |
| Food and Drink | Weather                |
- Summary:** This game pack contains twenty assorted board and card games all of which can be used with a minimum of preparation.
- Each game provides practice in many of the linguistic elements (adjectives, present tense verbs, prepositions and so on) and vocabulary of the **Beginning** level. The games also offer an excellent approach to review.
- The Teacher's Handbook provides notes on the objectives and rules for each game, as well as some suggestions for additional classroom games and activities.
- An enjoyable resource which provides a change of pace for students and teachers alike.



**Title:** *Carte Blanche*

**Author(s)/Producer(s):** Wendy Campbell et al.

**Publisher/Distributor:** Addison-Wesley

**ISBN:** 0-201-18790 (Les animaux)  
0-201-18791 (Le corps)  
0-201-18792 (Le calendrier)  
0-201-18793 (Les vêtements)  
0-201-18794 (La famille et le foyer)  
0-201-18795 (La nourriture)  
0-201-18796 (La ville)  
0-201-18797 (L'école)  
0-201-18798 (Les sports)  
0-201-18799 (Les transports)  
0-201-18800 (Teacher's Resource Book)  
0-201-18789 (Carte Blanche Collection)

**Publication Date:** 1981

**Price:** \$310.17 for complete set

**Age Level:** 6-12

**Component(s) Available:** 10 modules:  

- Les animaux (\$14.54)
- Le corps (\$12.79)
- Le calendrier (\$14.54)
- Les vêtements (\$24.54)
- La famille et le foyer (\$16.36)
- La nourriture (\$16.36)
- La ville (\$16.36)
- L'école (\$12.79)
- Les sports (\$12.79)
- Les transports (\$12.79)

 Teacher's Resource Book (\$9.22)  
 Carte Blanche Collection (\$137.87)

**Field(s) of Experience:**

Animals	Community
People Around Us	Clothing
Hygiene and Safety	School
Weather	Exercise
Holidays and Celebrations	Food
Housing	Vacations

**Summary:** This teacher resource is a collection of ten books, each dealing with a familiar theme designed to supplement and enrich French language programs at the **Beginning** level. Each book contains reproducible material such as flash cards, games, puzzles and songs used to develop vocabulary.

(cont'd)

***Carte Blanche*** (cont'd)

The Teacher's Resource Book provides explanations and suggestions in English for games and activities.

This material helps develop language skills and is especially useful for the preparatory stage of teaching and the mini-task portion of the educational project. *Carte Blanche* provides a good basic picture and activity bank for elementary and junior high school classes.

Title: ***French Vocabulary through Puzzles***

Author(s)/Producer(s): Gillian Taylor

Publisher/Distributor: Hodder and Stoughton (Pippin Publishing)

ISBN: 0-7131-8468-X

Publication Date: 1988

Price:

Age Level: 11-16

Component(s) Available: student activity book

Field(s) of Experience: School Community  
Housing Food and Drink  
Clothing

Summary: This collection of puzzles and activities provides students with a fun and interesting way to learn French vocabulary.

The fifty self-contained activities in this workbook are grouped into six key topics and can be used in any order. Included are: crossword puzzles, mazes, scrambled word puzzles, secret codes and word searches.

Although designed primarily for students aged 11-14 years, this resource could also be used with **Beginning** level high school students. All exercises are self-directing and therefore do not require much teacher guidance or supervision.

Teachers would be required to purchase a class set of this resource since no permission for reproduction is given.

**Title:** *La communication par le jeu*

**Author(s)/Producer(s):** Claude Alschuler and Claudette Cornaire

**Publisher/Distributor:** Centre éducatif et culturel inc.

**ISBN:** 2-7617-0385-5

**Publication Date:** 1987

**Price:** \$21.25

**Age Level:** 12-17

**Component(s) Available:** soft-cover teacher resource text

**Field(s) of Experience:** Adaptable

**Summary:** *La communication par le jeu* is a collection of sixty-five communicative games, each of which is presented in an easy-to-read chart format. Each game gives clear, point-form information on specific and general objectives, content, level, number of participants, required material and step-by-step procedures to facilitate preparation and process of the game. Some activities can also be done with grade 5 and 6 students.

These activities, for pairs or small groups, are classified according to degree of difficulty and may be used as described or adapted to suit one's instructional needs. Students may be invited to create their own variations. The text contains two parts, each of which presents two types of games: Part I is composed of "Jouons avec des chiffres et des lettres" and "Le lexique et la grammaire en jeux", while Part II contains "Les jeux d'interaction sociale" and "Les jeux de création".

These activities provide great motivation for oral expression and comprehension, and creativity which generally enhance communicative competence.

An excellent resource for the busy language teacher who wants versatile, quick and easy-to-use activities to support classroom instruction.

**Title:** *Mots croisés pour les débutants*

**Author(s)/Producer(s):** Anthony Mollica

**Publisher/Distributor:** Éditions Soleil Publishing Inc.

**ISBN:** 0-921831-00-5

**Publication Date:** 1987

**Price:** \$19.95

**Age Level:** 9-16

**Component(s) Available:** blackline masters in activity book form

**Field(s) of Experience:** School Activities Clothing Animals Food

**Summary:** This activity book contains eighty perforated blackline masters based on everyday vocabulary themes. For each crossword puzzle, illustrations are used as clues and a list of key words is found at the bottom of the page.

There are four sets of puzzles (A, B, C, D) for each theme. Each puzzle builds upon the previous one by reviewing the words already presented and then adding new related items. The final puzzle (D) contains all twenty illustrations without the printed word list.

The puzzles can be used for teaching new vocabulary, revision or assessment.

Reproduction rights are granted for the classes of an individual teacher who purchases the book.

An excellent way to increase students' vocabulary!

**Title:** *1, 2, 3, Au jeu!*

**Author(s)/Producer(s):** Katherine Beaumont

**Publisher/Distributor:** Didier

**ISBN:** 2-89144-227-X

**Publication Date:** 1990

**Price:** \$89.50

**Age Level:** 5-12

**Component(s) Available:** soft-cover teacher resource manual

**Field(s) of Experience:**

People Around Us	Food
School	Housing
Weather	Activities
Trades and Professions	Animals
Holidays and Celebrations	Clothing

**Summary:** This teacher resource manual, a collection of thirty-two reproducible communicative group activities for the elementary FSL classroom, is meant to develop and enhance mainly oral comprehension and oral expression (listening and speaking). However, some activities involve reading and writing specifically, while others may be adapted to address these skills. The games are divided into three levels to correspond to language proficiency but the material is versatile. For instance, a level 3 game can easily and quickly be adapted for use by less proficient students or to treat a different field of experience. The teacher and/or students could create variations themselves.

Each game clearly identifies the title of the theme exploited, the levels, the skills developed, the function of the activity, the vocabulary, the procedure and possible variations of the game.

The introduction of this manual contains useful suggestions for grouping strategies.

An excellent resource to support a primary FSL teaching program.

# KITS

Kits

**Title:** *Au micro*

**Author(s)/Producer(s):** Sue Finnie

**Publisher/Distributor:** Mary Glasgow Publications (The Resource Centre)

**ISBN:** 1-85234-242-0

**Publication Date:** 1989

**Price:** \$125.00

**Age Level:** 12-17

**Component(s) Available:** blackline masters  
2 audio cassettes

**Field(s) of Experience:** People Around Us                      Vacations  
Holidays and Celebrations                      Housing  
Leisure Activities                      Fine Arts

**Summary:** A kit designed to improve oral comprehension skills, *Au micro* would be well-suited to students at the **Beginning 3** level of the FSL program.

The material is divided into fifteen units which can be used in any order. In each unit, young French people aged 13-17 talk about themselves, their families, their interests, their country and their customs. Canadian students will easily identify with these French teenagers and will have an opportunity to compare and contrast their own culture with that of France.

The oral comprehension activities include three or four short interviews for each topic. Students are guided to listen not only for the general gist of the passage but for pertinent details as well. There are fifteen authentic documents related to the themes which provide a realistic context for introducing new vocabulary. Two additional worksheets per topic provide a range of communicative activities, making this resource ideal for use with classes of mixed abilities.

All activities are on reproducible blackline masters, organised in a ring-binder.



- Title:** *De chez nous*
- Author(s)/Producer(s):**
- Publisher/Distributor:** Ontario Institute for Studies in Education
- ISBN:**
- Publication Date:**
- Price:** \$32.75
- Age Level:** 6-17
- Component(s) Available:** Teacher's Guide  
audio cassette  
5 booklets  
8 project cards  
30 student hand-out sheets
- Field(s) of Experience:** Holidays and Celebrations
- Summary:** This kit contains a variety of activities based on the Quebec Winter Carnival. Students learn about its historical background and present-day events which are a part of this well-known Canadian festival: ice sculpting, "Bonhomme Carnaval", the parade and so on. Some French-Canadian recipes are also included.
- This material is easy to follow and provides numerous suggestions for holding a school winter carnival.

- Title:** *Élans – Unité zéro\**
- Author(s)/Producer(s):** Monique Duplantie and Clément Beaudoin
- Publisher/Distributor:** Centre éducatif et culturel inc.
- ISBN:** 2-7617-0771-0
- Publication Date:** 1990
- Price:** \$47.25 for complete set
- Age Level:** 12-18
- Component(s) Available:** Teacher's Guide (\$15.00)  
student workbook (\$15.00)  
audio cassette (\$15.00)  
workbook (separate) (\$2.25)
- Field(s) of Experience:** Various

**Summary:** This unique introduction unit is designed to help secondary-level language students heighten their awareness of the different strategies they can use to learn a language (beginning with one's first language). Through a series of activities and exercises, students understand that the strategies they used to learn their first language can also be used to learn a second language. Students learn that they play an important role in the language learning/acquisition process and that they need to assume personal responsibility for their own learning.

The activities are mostly in English to ensure that students understand **how** and **why** certain strategies are used. Comic strips and other colourful and authentic material in the student workbook provide motivation and make it fun to use.

Although this unit highlights the general language education component and is designed as an introduction to the communicative approach used in the *Élans* series, it can be used effectively at any stage of a language learning program.

An excellent follow-up to this language learning strategies resource is *Pour tout dire – Module I* and *Module II*.

An excellent tool to develop language learning strategies.

**Title:** *La météo*

**Author(s)/Producer(s):**

**Publisher/Distributor:** Ontario Institute for Studies in Education

**ISBN:**

**Publication Date:** 1978

**Price:**

**Age Level:** 9-16

**Component(s) Available:** Teacher's Guide  
maps  
flannel map and weather symbols  
audio cassette

**Field(s) of Experience:** Weather

**Summary:** This kit is designed to teach the essential vocabulary relating to weather and weather forecasting. It is suitable for the **Beginning 1** level of the FSL program.

A ten-minute audio cassette (two weeks) provides various activities for developing listening comprehension. Students will also benefit from the geography vocabulary and the maps and weather symbols included in the kit, all of which will help them to prepare and present their own weather forecasts in French.

- Title:** *Le temps des sucres*
- Author(s)/Producer(s):** R. Ullmann, V. Argue and M. Balchunas
- Publisher/Distributor:** Ontario Institute for Studies in Education
- ISBN:**
- Publication Date:** 1978
- Price:** \$32.00
- Age Level:** 9-16
- Component(s) Available:** Teacher's Guide  
audio cassette  
filmstrip  
flash cards  
flannelgraph sheets  
2 handbooks  
lotto activity cards
- Field(s) of Experience:** Holidays and Celebrations
- Summary:** *Le temps des sucres* is a cultural kit containing information and activities about the sugaring-off, which takes place every spring in various regions of Canada.
- Vocabulary is introduced and reintroduced throughout the module, which includes a filmstrip and audio cassette describing traditional and modern methods of making syrup. Narration by a young French-Canadian girl provides authenticity.
- The follow-up activities are interesting and enjoyable and provide for much student participation.
- This kit corresponds well to the "Holidays and Celebrations" field of experience at the **Beginning 1** level of the FSL program and would serve as a valuable resource for teaching Canadian culture.

**Title:** *The Magnetic Way into Language*

**Author(s)/Producer(s):**

**Publisher/Distributor:** The Magnetic Way, Division of Creative Edge, Inc. (Educad Consulting Inc.)

**ISBN:** 0-938997-07-6

**Publication Date:** 1987

**Price:** \$411.00

**Age Level:** 5-17

**Component(s) Available:** The Magnetic Way into Language Program (see summary)

**Field(s) of Experience:**

Animals	People Around Us
Activities	Weather
Clothing	School
Community	Vacations
Food	Trades and Professions
Housing	

**Summary:** *The Magnetic Way into Language* is a unique manipulative language material composed of a special magnetic board and vibrantly-coloured visuals which are flexible, durable and capable of being layered. Through this resource, students are given the opportunity for hands-on participation in the learning process – through visual, tactile and spatial stimulation.

The basic program consists of four separate kits entitled: The Street, The Country, Indoors and People in Action. Combining any of these provides visuals for a vast array of scenarios that portray everyday situations which are familiar to all students. The components included are: a class board, choice of two different program guides, a package of four dry-erasable markers, a package of metallised plastic sheets (for the teacher's own creations) and over 475 visuals such as storefronts, vehicles, traffic signs, buildings, animals, weather symbols, furniture, appliances, people, actions and emotions.

The material is multi-cultural and multi-dimensional and comes with a lifetime guarantee. Since there are no printed words, it can be used in a variety of subject areas and languages.

In addition to the basic program, there are other packages which can be purchased separately: Into Our Community, Into Children's Literature (nursery rhymes, fairy tales and folktales), Into Life Systems (the human body) and Into Our World: Dinosaurs. A kit of letters and numbers is also available.

Students and teachers of all grade levels would find *The Magnetic Way into Language* a dynamic and interactive means of communication.

# MAGAZINES AND NEWSPAPERS

- Title:** *Allons!*
- Author(s)/Producer(s):** Various
- Publisher/Distributor:** Mary Glasgow Publications
- ISBN:**
- Publication Date:**
- Price:** \$139.00 (US) for a class set of 20 copies (issued 6 times per year)
- Age Level:** 12-17
- Component(s) Available:** magazines  
teacher's notes  
audio cassettes  
workbooks
- Field(s) of Experience:** Various
- Summary:** This magazine, written by native French speakers, provides students with a direct link to the spoken and cultural life of people in French-speaking countries.
- Colourfully illustrated, *Allons!* has been designed for true beginners. It uses simple vocabulary and language to present topical information from various francophone countries, general knowledge, quizzes, contests, games, puzzles and cartoons. There are four pull-out activity pages per issue which provide extra language practice.
- A magazine subscription of twenty issues is also accompanied by two free audio cassettes of material related to the series plus a class set of workbooks, twenty-four pages in length, which covers the whole series. Teacher's notes are provided free with each issue and contain a tapescript, reproducible worksheet of listening activities and a cultural update.
- To subscribe, write to:
- Delta Systems Co.  
570 Rock Road Drive  
Dundee, IL 60118  
USA  
Fax: (708) 551-9435

- Title:** *Bonjour*
- Author(s)/Producer(s):** Various
- Publisher/Distributor:** Mary Glasgow Publications
- ISBN:**
- Publication Date:**
- Price:** \$139.00 (US) for a class set of 20 copies (issued 6 times per year)
- Age Level:** 12-17
- Component(s) Available:** magazines  
teacher's notes  
audio cassettes  
workbooks
- Field(s) of Experience:** Various
- Summary:** *Bonjour*, sixteen pages long, is written for teenagers with at least one year of previous French language instruction. Previous issues have dealt with such topics as: fashion, sporting events in France, animals and keeping in shape. As with *Allons!*, the audio cassettes, workbooks and teacher's notes are included in the subscription price.

To subscribe, write to:

Delta Systems Co.  
570 Rock Road Drive  
Dundee, IL 60118  
USA  
Fax: (708) 551-9435



- Title:** *Ça va?*
- Author(s)/Producer(s):** Various
- Publisher/Distributor:** Mary Glasgow Publications
- ISBN:**
- Publication Date:**
- Price:** \$139.00 (US) for a class set of 20 copies (issued 6 times per year)
- Age Level:** 12-17
- Component(s) Available:** magazines  
teacher's notes
- Field(s) of Experience:** Various
- Summary:** *Ça va?* is designed for students with at least two years of previous French language instruction. Highlights of recent issues include profiles of French personalities, products made in France and the cartoon strip, "Inspecteur Nitro et Glycérine". The activity pages and teacher's notes are included but there are no cassettes or workbooks.

To subscribe, write to:

Delta Systems Co.  
570 Rock Road Drive  
Dundee, IL 60118  
USA  
Fax: (708) 551-9435

**Title:** *Hibou*  
**Author(s)/Producer(s):**  
**Publisher/Distributor:** Les éditions Héritage inc.  
**ISBN:** 0-709-9177  
**Publication Date:**  
**Price:** \$19.95 per year (10 issues)  
**Age Level:** 8-14  
**Component(s) Available:** magazine  
**Field(s) of Experience:** Various; mainly animals

**Summary:** *Hibou* is an educational magazine for young people aged 8 and up. Each issue deals with a variety of topics which are in some way related to nature, the environment or science in general.

Every publication highlights the characteristics and way of life of a number of animals through articles, cartoons and quizzes. Other features include experiments which children can try, crossword puzzles, recipes, contests; every issue contains "Des pages pour toi!" which gives children the opportunity to share ideas, do puzzles and find a pen-pal.

*Hibou* is published in cooperation with the Young Naturalist Foundation which also produces *Coulicou*, a magazine for children aged 4-9.

To subscribe, send \$21.35 (includes G.S.T.) to:

Hibou/Coulicou  
Les éditions Héritage inc.  
300, avenue Arran  
St-Lambert, QC  
J4R 9Z9

**Title:** *Le Franco*

**Author(s)/Producer(s):**

**Publisher/Distributor:** Association de la presse francophone

**ISBN:**

**Publication Date:**

**Price:** \$19.26 per year

**Age Level:** 9-18 (adult)

**Component(s) Available:** newspaper (approximately 15-20 pages)

**Field(s) of Experience:** Various

**Summary:** *Le Franco* is a weekly French newspaper in Alberta that the FSL teacher and students will find interesting and useful in the classroom. This authentic document addresses life in francophone communities in Alberta in particular and in Canada in general.

The reader will find information addressing Franco-Albertan issues and other themes of general interest such as activities, children's puzzles, cartoons, films, news of national, provincial and regional scope, advertising, career advertisements, letters to the editor, sports, television schedules and announcements.

Subscription may be obtained through:

Le Franco  
8923 - 82 Avenue  
Edmonton, AB  
T6C 0Z2  
Phone: (403) 465-6581

Membership in ACFA (Association canadienne-française de l'Alberta) will automatically provide a subscription to *Le Franco* and a 10% discount at Edmonton's French bookstore, Le Carrefour.

## POSTERS, MAPS AND CHARTS

The following list of publishers provides information about posters, maps and charts suitable for FSL classrooms:

### **Éditions Soleil Publishing Inc.**

Many of the posters distributed by Éditions Soleil are available in a variety of languages: Chinese, English, French, German, Greek, Hebrew, Italian, Japanese, Latin, Polish, Portuguese, Russian, Spanish and Ukrainian.

The catalogue includes:

- Vocabulary posters
- Holiday posters
- Cartoon posters
- "Big as life" posters
- Poetry posters
- Maps
- Second language promotion posters
- The clipboard series
- Photo posters

Prices range from \$2.95 to \$12.95.

Write to:

Éditions Soleil Publishing Inc.  
P.O. Box 847  
Welland, ON  
L3B 5Y5  
Phone: (416) 788-2674  
Fax: (416) 788-2674

### **Poster Pals**

Available are posters on a variety of topics: parts of the body, time, weather, seasons, provincial flags and emblems, summer and winter Olympics, school, verbs (present and past tenses), transportation, housing, holidays, celebrations and family.

A catalogue which includes posters, bookmarks, signs, notepads, rulers, stickers and certificates may be obtained from:

Poster Pals  
Box 487  
Smithville, ON  
L0R 2A0  
Phone: (416) 957-7696  
Fax: (416) 957-7696

## Posters Argus

Colourful classroom posters (13" x 19") are available in these categories:

- Peanuts
- Chats et Chatons
- Ah! Les Bêtes
- À Toute Vitesse
- Garfield
- Chiens et Chiots
- Licornes et Réflexions.

Prices depend on the quantity purchased:

- 1 to 10 posters – \$2.50 each
- 11 to 49 posters – \$2.10 each
- 50 or more – \$1.50 each.

Write for a copy of this year's catalogue to:

PMB Industries Ltd.  
1220 Ellesmere Road  
Unit No. 17,  
Scarborough, ON  
M1P 2X5

Argus posters are also available in English.

## Les Publications du Québec

A series of colourful photographs in poster form entitled "Le Québec". Titles include:

- Feux d'artifices à Montréal
- Le Château Frontenac à Québec
- Calèche à Québec.

These and others are available for \$7.95 each. The following maps may also be ordered:

- Carte routière du Québec
- Carte des Iles-de-la-Madeleine
- Carte de l'agglomération de Québec
- Carte géotouristique.

Write to:

Les Publications du Québec  
C.P. 1005  
Québec, QC  
G1K 7B5  
Phone: (418) 643-5150  
Toll-Free No.: 1-800-463-2100

### **School Services of Canada**

“Press and Peel” kits including vinyl figures and background scenes are available. They are:

- Carte du Monde – 48 cm. x 34 cm. (\$13.50)
- Carte du Canada – 48 cm. x 34 cm. (\$13.50)
- Dinosaur Poster – 83 cm. x 62 cm. (\$14.50)

Write to:

School Services of Canada  
66 Portland Street  
Toronto, ON  
M5V 2M8  
Phone: (416) 366-0903  
Fax: (416) 366-0908

# READING COLLECTIONS



- Title:** *Bibliobus*
- Author(s)/Producer(s):** Richard Townsend (Ed.)
- Publisher/Distributor:** Mary Glasgow Publications (The Resource Centre)
- ISBN:** 0-86158-926-2
- Publication Date:** 1988
- Price:** \$179.00 for Boxed Set A  
\$179.00 for Boxed Set B  
\$179.00 for Boxed Set C
- Age Level:** 8-15
- Component(s) Available:** readers  
audio cassettes  
pupil's activity book  
answer cards  
Teacher's Guide  
library box
- Field(s) of Experience:** Various
- Summary:** *Bibliobus* is a reading library of three collections of readers. Each collection has five graded levels, which are colour-coded to distinguish them. Within each level, there are five readers, each containing a complete story with accompanying activities and a vocabulary list.
- The materials are supplied in a "basic starter pack" library box containing: two sets of twenty-five reading booklets, five colour-coded level answer cards, a pupil's activity book and a Teacher's Guide. Teachers may purchase additional copies to build up a library which matches the size and reading preferences of their classes.
- Designed to enable students to read and understand a complete narrative in French on their own, *Bibliobus* meets the individual needs of students with varying abilities. At each level there is a varied choice of fiction and non-fiction texts so that students may select a story or subject that appeals to them. They can read as many books from each level as they need before progressing to the next.
- The illustrations, many in colour, vary in style from one reader to another.
- The audio cassette series enables students to listen and read along independently. The pupil's activity book provides the teacher with a variety of follow-up activities based on the readers that can be used to monitor student progress. The answer card for each level enables students to check their own answers to the activities.

- Title:** *Collection Imagination A, B, C*
- Author(s)/Producer(s):** Karen Krasney
- Publisher/Distributor:** Addison-Wesley
- ISBN:** 0-201-57330-X (Collection Imagination A)  
0-201-57331-8 (Collection Imagination B)  
0-201-57332-6 (Collection Imagination C)
- Publication Date:** 1991
- Price:** \$43.95 per big book  
\$14.95 per set of 3 small books
- Age Level:** 5-10
- Component(s) Available:** 3 big books  
small books
- Field(s) of Experience:** Activities Holidays and Celebrations  
Weather Animals  
People Around Us Trips and Excursions  
Food
- Summary:** This collection of three "big books" accompanies the *Savoir Faire* series, but would be stimulating for any young student at the **Beginning** level.
- All are colourfully illustrated and written with only one or two lines of text per page. Many of the stories are humorous and use a great deal of repetition and rhyming.
- These books may be purchased separately or as a set and would be enjoyed by students and teachers alike.
- Titles include:
- Collection A: Dix kilomètres à pied; Un litre de crème glacée; Badaboum
  - Collection B: Bonhomme, Bonhomme; Comme moi!; Une invitation
  - Collection C: Il pleut!; À la ferme, à la ferme; **En** voyage!

- Title:** *Édition Accord*  
• *La petite poule rouge*  
• *Boucle d'or et les trois ours*  
• *Les trois petits cochons*  
• *Le lièvre et la tortue*
- Author(s)/Producer(s):** Robert Soulières
- Publisher/Distributor:** Addison-Wesley Publishing Company
- ISBN:** 0-201-52727-8 (La petite poule rouge – small book)  
0-201-52728-6 (Boucle d'or et les trois ours – small book)  
0-201-52729-4 (Les trois petits cochons – small book)  
0-201-52730-8 (Le lièvre et la tortue – small book)  
2-920868-14-4 (La petite poule rouge – big book)  
2-920868-15-2 (Boucle d'or et les trois ours – big book)  
2-920868-13-6 (Les trois petits cochons – big book)  
2-920868-16-0 (Le lièvre et la tortue – big book)
- Publication Date:** 1989
- Price:** \$23.50 per big book  
\$11.26 per set of 4 small books  
\$22.30 per Teacher's Guide
- Age Level:** 5-9
- Component(s) Available:** 4 soft-cover books – available in two sizes  
Teacher's Guide  
audio cassettes (under development)
- Field(s) of Experience:** Various
- Summary:** These four colourful children's classics, available in small and big book form, will interest and delight primary students from ECS – grade 4. Class or group readings of the big books will motivate the students to read the small books individually and can also form the basis for dramatisation. Brilliant illustrations and numerous cognates facilitate comprehension. Using the big books will help students associate oral and written language and enhance their individual reading skills.
- The Teacher's Guide provides suggestions and interesting activities to complement the books and audio cassettes.

- Title:** *Entracte*
- Author(s)/Producer(s):** Andrew Colley
- Publisher/Distributor:** The Resource Centre
- ISBN:** 0-17-439265-6 (Teacher's Guide)
- Publication Date:** 1991
- Price:** \$21.50 per package of 5 readers  
\$45.00 per Teacher's Guide
- Age Level:** 12-18
- Component(s) Available:** 5 readers  
Teacher's Guide
- Field(s) of Experience:** School  
People Around Us  
Leisure Activities  
Hygiene and Safety  
Community  
Vacations
- Summary:** *Entracte* is an exciting collection of six illustrated plays and follow-up material which is suitable for a wide range of abilities.

The plays, which may be purchased separately in packs of five, are attractively presented and contain simple, yet authentic, dialogue based on the themes and language functions of the **Beginning** level FSL program. All plays are short enough to be read in one or two class periods, but long enough to have many different characters (the suggested minimum number ranges from thirteen to thirty). Teachers may choose to bring in and develop extra characters so as to involve an entire class of thirty or more. Moreover, the gender and age of the majority of characters can be changed without affecting the plot.

At the end of each play is a series of activities designed to verify the students' understanding of the storyline. Additional materials are included in the Teacher's Guide: reproducible project sheets, cue cards for oral work and various ideas for using language creatively. As well, teachers are given pointers regarding directing and staging, and using props and costumes.

This innovative series includes:

"Ciné-club" – A man finds his home invaded by uninvited guests.

"La vallée blanche" – Six friends encounter danger after leaving for a hike in the mountains without making adequate preparations.

"La classe de 2333" – In a futuristic school, students sit in front of a huge screen listening to a cold, mechanical voice.

(cont'd)

***Entracte*** (cont'd)

“L'hôtel n'est pas complet” – No guests at all have registered at the hotel so the owner leaves his two young receptionists in charge. The results are disastrous!

“La nouvelle maison des jeunes” – A group of young people get together to build a youth club for children in the surrounding area.

“Objets trouvés” – In St. Just Station and on a train to Paris, two complete strangers experience a mix-up with their lost belongings.

- Title:** *Histoires de Napoléon*
- Author(s)/Producer(s):** P.J. Arthur and M. Fisher
- Publisher/Distributor:** The Resource Centre
- ISBN:** 0-920701-17-5 (Teacher's Handbook)  
0-920701-16-7 (Cahier d'activité)
- Publication Date:** 1975
- Price:** \$29.95 per set of 12 booklets or \$2.95 each  
\$75.00 per set of 4 big books or \$19.95 each  
\$9.95 – Teacher's Handbook  
\$4.95 – Cahier d'activités  
\$49.50 – blackline masters  
\$19.95 per audio cassette
- Age Level:** 5-9
- Component(s) Available:** 12 soft-cover booklets:
- Book 1 – Le petit Napoléon
  - Book 2 – Chez la vieille dame
  - Book 3 – Napoléon a faim
  - Book 4 – Napoléon et la souris
  - Book 5 – Napoléon et le chien méchant
  - Book 6 – Napoléon et l'oiseau
  - Book 7 – Napoléon et le voleur
  - Book 8 – Napoléon est malade
  - Book 9 – Napoléon est prisonnier
  - Book 10 – Napoléon et Mimi
  - Book 11 – Le mariage de Napoléon
  - Book 12 – Le vieux Napoléon
- big books 1-4  
Teacher's Handbook  
Cahier d'activités  
reproducible blackline masters  
audio cassette 1 – Books 1-6  
audio cassette 2 – Books 7-12
- Field(s) of Experience:** Various
- Summary:** This series of twelve high-interest low-vocabulary readers is based on familiar life situations and adventures experienced by Napoleon. Each page has a large and vivid black and white illustration that contextualises between two and four sentences and facilitates comprehension. Four big books are available for large group reading, which helps students associate oral and written language and enhance their individual reading skills.

(cont'd)

*Histoires de Napoléon* (cont'd)

Audio cassettes are available to develop listening skills and familiarise young language learners with different accents and voices. The activities in the workbook are especially suitable for learners with the cognitive maturity that is typical in grade 3 or 4.

**Title:** *J'aime le Québec*

**Author(s)/Producer(s):** Robert G. McConnell

**Publisher/Distributor:** Aquila Communications

**ISBN:** Book 1  
0-88510-138-3 (La Gaspésie)  
0-88510-146-4 (Cahier d'activités)  
0-88510-149-9 (audio cassette)  
Book 2  
0-88510-139-1 (Le Saguenay)  
0-88510-148-0 (Cahier d'activités)  
0-88510-153-7 (audio cassette)  
Book 3  
0-88510-140-5 (Le Lac St-Jean)  
0-88510-154-5 (Cahier d'activités)  
0-88510-155-3 (audio cassette)  
Book 4  
0-88510-141-3 (Les Laurentides)  
0-88510-150-2 (Cahier d'activités)  
0-88510-147-2 (audio cassette)  
Book 5  
0-88510-142-1 (Le Bas St-Laurent)  
0-88510-156-1 (Cahier d'activités)  
0-88510-157-X (audio cassette)  
Book 6  
0-88510-143-X (La Gaspésie)  
0-88510-152-9 (Cahier d'activités)  
0-88510-151-0 (audio cassette)

**Publication Date:** 1988-1989

**Price:** \$120.90 for complete set  
\$25.50 per set of books 1-6 only  
\$4.25 per book  
\$5.95 per Cahier d'activités  
\$9.95 per audio cassette

**Age Level:** 12-17

**Component(s) Available:** 6 readers  
Cahier d'activités to accompany each reader  
audio cassette to accompany each reader

**Field(s) of Experience:** Vacations  
Activities

(cont'd)



## *J'aime le Québec* (cont'd)

### Summary:

This series of six high-interest low-vocabulary cultural readers provides information about modern-day Quebec (size, regions and culture) through a clear text with black and white illustrations, maps and photographs. Each reader contains a glossary and comprehension exercises complemented by a workbook with fun-filled activities, such as puzzles and games, to be completed in written or oral form, individually or in pairs. Accompanying high-quality audio cassettes can be used to develop or test oral comprehension. This series is highly recommended to supplement the culture component of the FSL program at the **Beginning 3** or **Intermediate** level.

**Title:** *Le français chez nous*

**Author(s)/Producer(s):** G. Robert McConnell

**Publisher/Distributor:** Aquila Communications

**ISBN:** Level 1  
0-88510-075-1 (Bonjour Marc!)  
0-88510-076-X (Bienvenue à Timmins!)  
0-88510-077-8 (Chez les Dubé)  
0-88510-078-6 (En route!)  
0-88510-170-7 (audio cassette – Level 1)

Level 2  
0-88510-080-8 (Bienvenue à Ottawa!)  
0-88510-081-6 (La Famille Tremblay)  
0-88510-0-82-4 (Vive l'hiver)  
0-88510-083-2 (Visite à Hull)  
0-88510-172-3 (audio cassette – Level 2)

Level 3  
0-88510-085-9 (Bienvenue à Noëlville)  
0-88510-086-7 (Chez les Giroux)  
0-88510-087-5 (Salut les Cousins!)  
0-88510-088-3 (Bonne fête André!)  
0-88510-174-X (audio cassette – Level 3)

0-88510-079-4 (Teacher's Manual – Level 1)  
0-88510-084-0 (Teacher's Manual – Level 2)  
0-88510-089-1 (Teacher's Manual – Level 3)

**Publication Date:** 1982

**Price:** \$11.00 per set of Level 1 books 1-4  
\$11.00 per set of Level 2 books 5-8  
\$11.00 per set of Level 3 books 9-12  
\$33.00 per set of books 1-12  
\$2.75 per Teacher's Manual  
\$8.25 per set of 3 Teacher's Manuals  
\$2.75 per book  
\$9.95 per audio cassette  
\$2.75 per poster

**Age Level:** 8-12

**Component(s) Available:** 12 soft-cover readers  
3 Teacher's Manuals  
3 audio cassettes  
1 poster

(cont'd)

## *Le français chez nous* (cont'd)

Field(s) of Experience:	People Around Us	Community
	Trades and Professions	School
	Weather	Activities
	Housing	Vacations
	Holidays and Celebrations	

### Summary:

*Le français chez nous* is a series of twelve books, approximately fifteen pages each, dealing with everyday experiences. It is divided into three levels of four books each, each level progressing from easy to more difficult vocabulary and sentence structure. Each page is colourfully illustrated and contains two to four sentences that use many cognates. Comprehension questions and a glossary at the end of each text facilitate task-oriented independent reading.

Audio cassettes and texts contribute to the development of oral and written receptive and productive skills.

French-Canadian culture is well integrated in the readings. This resource is especially useful in presenting the idea that French-Canadians live in other provinces besides Quebec.

- Title:** *Le français pratique*
- Author(s)/Producer(s):** Robert G. McConnell
- Publisher/Distributor:** Aquila Communications
- ISBN:** 0-88510-121-9
- Publication Date:** 1985
- Price:** \$1.95 per reader  
\$10.95 per set of 8 Level I readers  
\$10.95 per set of 8 Level II readers  
\$15.60 per set of Level I and Level II readers (books 1-16)  
\$5.95 per workbook  
\$2.75 per Teacher's Manual  
\$75.00 per set of 3 Level I audio cassettes  
\$75.00 per set of 3 Level II audio cassettes
- Age Level:** 14-17
- Component(s) Available:** 8 Level I readers  
8 Level II readers  
1 workbook – Levels I and II  
2 Teacher's Manuals – Level I and Level II  
3 audio cassettes – Level I  
3 audio cassettes – Level II
- Field(s) of Experience:** Food Hygiene and Safety  
Vacations Activities  
Community Housing
- Summary:** This series of high-interest low-vocabulary readers contains humorous situational dialogues designed to motivate secondary level students. The texts use expressions and discourse found in the everyday life of the adolescent, at a restaurant, at the bank, at a party or in any other common situation.
- This series is presented in two levels with each level containing eight readers; a teacher's guide with warm-ups; activities for listening, writing and speaking using familiar vocabulary; board activities; writing activities for grammar reinforcement; group activities; hands-on and dramatisation activities. Six audio cassettes (three per level) which provide exercises for comprehension and pronunciation, and a student workbook with oral and written exercises accompany this series.
- The culture component is well integrated in the reader. This is a good support resource to motivate reading and develop communication skills in the teenagers' everyday social and practical experiences.

- Title:** *Les petits lascars*
- Author(s)/Producer(s):** Michèle Garabédia, Magdeleine Lerasle and Françoise Pétreault-Vailleau
- Publisher/Distributor:** Éditions Hurtubise HMH ltée
- ISBN:** 2-2180668-82
- Publication Date:** 1988
- Price:** \$19.75 per book  
\$26.95 per set of audio cassettes
- Age Level:** 5-9
- Component(s) Available:** 2 Teacher's Guides – Levels 1 and 2  
2 sets of audio cassettes – Levels 1 and 2  
4 student's books:
- Le grand livre des histoires 1
  - Le grand livre des comptines 1
  - Le grand livre des histoires 2
  - Le grand livre des comptines 2
- Field(s) of Experience:**
- |                        |            |
|------------------------|------------|
| People Around Us       | Clothing   |
| Hygiene and Safety     | Animals    |
| Trades and Professions | Food       |
| Community              | Activities |
| Weather                |            |
- Summary:** Using a holistic approach, this series of primary books addresses the cognitive, psychological and language developmental levels of the young language learner through the use of French language stories, rhymes, songs and activities that promote learning, speaking, playing and doing activities.
- The content and colourful presentation of this material reflects the experiences, interests and needs of children from ECS – grade 3.

- Title:** *Zut alors, Pierre!*
- Author(s)/Producer(s):** Doris Coombes and Patricia Mufford
- Publisher/Distributor:** Fitzhenry and Whiteside
- ISBN:** 460-959-867 (Dis bonjour)  
460-959-883 (Cherchons un cowboy)  
460-959-905 (Joyeux Noël)  
460-959-891 (Allons au zoo)  
460-959-875 (Étudie fort)
- Publication Date:** 1980
- Price:** \$3.25 per book
- Age Level:** 7-10
- Component(s) Available:** 5 books:
- Dis bonjour
  - Cherchons un cowboy
  - Joyeux Noël
  - Allons au zoo
  - Étudie fort
- Field(s) of Experience:** Holidays and Celebrations                      School  
Trades and Professions    Animals  
People Around Us
- Summary:** This series, containing five easy-to-read books of sixteen to twenty pages each, is written for elementary students, 7-10 years old. This resource is designed for FSL students and promotes oral discussion and written comprehension. New vocabulary is gradually added and written comprehension is developed through interesting stories of the life experiences of a nine-year-old boy. Each page is accompanied by a black-and-white illustration for each sentence.

Good for supplementary reading in the library.

# TEACHER REFERENCE MATERIALS

Teacher Reference  
Materials

**Title:** *Alberta Modern Language Journal*

**Author(s)/Producer(s):**

**Publisher/Distributor:** Alberta Teachers' Association

**ISBN:**

**Publication Date:** 1962 – present

**Price:**

**Age Level:** teacher reference

**Component(s) Available:** periodical

**Field(s) of Experience:**

**Summary:** This excellent reference material for teachers of all levels is published three times per year. Written in English, French, German and Ukrainian, this review contains articles on the teaching of second languages, particularly in Alberta schools. Many of the articles are written by Alberta second language teachers.

Each issue contains a table of contents and an index for easy reference. Subscribers also receive "The Courier", a newsletter published monthly.

A must for teachers interested in keeping up to date with second language instruction.



**Title:** *Bienvenue 1 – Booklet D: Supplementary Resources*

**Author(s)/Producer(s):** Monique Nemni, Bernard Lecerf, Scott Merrick and Paula Preston

**Publisher/Distributor:** Prentice-Hall Canada, Inc.

**ISBN:** 0-13-094343-6

**Publication Date:** 1991

**Price:** \$45.95

**Age Level:**

**Component(s) Available:** Teacher's Guide

**Field(s) of Experience:**

People Around Us	Clothing
Holidays and Celebrations	Activities
School	Trades and Professions
Animals	Health and Exercise

**Summary:** This booklet was written to accompany the basic series, *Bienvenue*. Divided into three parts, it provides the teacher with suggestions for the timing of lesson activities, English translations of new vocabulary and an excellent evaluation package.

The evaluation section discusses various aspects of formative and summative evaluation, including self-evaluation and the evaluation of oral production. Guidelines as well as reproducible blackline masters are provided for chapter-by-chapter evaluation.

A practical, user-friendly guide for teachers using *Bienvenue*.

**Title:** *The Canadian Modern Language Review*

**Author(s)/Producer(s):**

**Publisher/Distributor:**

**ISBN:**

**Publication Date:**

**Price:** \$25.00

**Age Level:** teacher reference

**Component(s) Available:** periodical

**Field(s) of Experience:**

**Summary:** This periodical, published four times per year in October, January, March and May, provides information on second-language teaching and learning to teachers of French, German, Italian, Russian, Spanish, Ukrainian and English as a second language.

Valuable for teachers at all levels, *The Canadian Modern Language Review* publishes linguistic and pedagogical articles, book reviews, annotated bibliographies of recently published materials for second language instruction which emphasise Canadian publications, and other material of interest to second language teachers.

A must for every teacher's professional library.

To subscribe, send a cheque to:

The Canadian Modern Language Review  
Managing Editor  
237 Hellems Avenue  
Welland, ON  
L3B 3B8

**Title:** *Evaluating for Communication*  
**Author(s)/Producer(s):** Rebecca Ullman  
**Publisher/Distributor:** D.C. Heath Canada  
**ISBN:** 0-669-95156-0  
**Publication Date:** 1990  
**Price:** \$19.95  
**Age Level:** All levels  
**Component(s) Available:** soft-cover teacher resource text  
**Field(s) of Experience:**

**Summary:** This teacher resource shows how to evaluate students using the "teaching for communication approach". It clarifies fundamental concepts regarding testing and presents models for creating tests for your own program and grade level. This text provides a clear insight on some general principles for effective summative and formative evaluation.

It shows what communicative tests look like (in all four skill areas), how to score for communicative ability and how to develop communicative tests. The "how to" section on suggestions for developing your own communicative tests is excellent.

The author realises that communicative tests tax the imagination and therefore provides many varied examples of such tests for a range of skills and grade levels.

This text is a must for the language teacher's professional library.

**Title:** *Interaction et discours dans la classe de langue*

**Author(s)/Producer(s):** Claire Kramersch

**Publisher/Distributor:**

**ISBN:** 2-218-06882-6

**Publication Date:** 1984

**Price:**

**Age Level:** All levels

**Component(s) Available:** soft-cover teacher reference text

**Field(s) of Experience:**

**Summary:** This reference book examines the theory of language learning as an interactive approach. For Claire Kramersch, the classroom is an authentic "microcosm of the second language domain". Communication occurs between teacher and student and especially between and among students themselves. This book, which suggests practical teaching ideas and activities based on this interaction-oriented approach, would be useful to all language teachers.

**Title:** *Language Learning Strategies\**  
**Author(s)/Producer(s):** Rebecca L. Oxford  
**Publisher/Distributor:** Newbury House Publishers  
**ISBN:** 0-06-6320-607-9  
**Publication Date:** 1990  
**Price:**  
**Age Level:** All levels  
**Component(s) Available:** soft-cover teacher reference text  
**Field(s) of Experience:**

**Summary:** *Language Learning Strategies* is a professional teacher reference text designed to “train teachers to train learners”. Although this book focuses on language teaching, it is useful for educators in any field of teaching. The author offers research to demonstrate the importance of teaching students learning strategies such as memory, cognitive, compensation, as well as metacognitive, affective and social strategies. The students need these learning tools if they are to become responsible for their own learning and be effective learners. To this end, Oxford offers learning strategies to be taught. She uses clear language, diagrams and figures which make for easy and interesting reading. The book abounds with good explanations and examples of learning strategies via activities and exercises. Strategies to develop each of the four language skills are suggested. This resource comprehensively addresses the general language education component of the new FSL program.

Highly recommended for the language teacher's professional library.

**Title:** *Making the Grade: Evaluating Student Progress\**

**Author(s)/Producer(s):** R. J. Cornfield, Kathleen Coule and Beverly Durrant

**Publisher/Distributor:** Prentice Hall

**ISBN:** 0-13-547191-5

**Publication Date:** 1987

**Price:** \$27.30

**Age Level:** All levels

**Component(s) Available:** soft-cover teacher resource

**Field(s) of Experience:**

**Summary:** This teacher resource addresses the **why** and the **how** of student evaluation in general and deals with many significant issues relative to the assessment of student progress. It contains numerous examples, practical ideas, suggestions and illustrations based on sound principles of pedagogy. It is both easy to understand and practical in its approach and treatment of evaluation.

A must for all educators.

- Title:** *National Core French Study: Final Report\**
- Author(s)/Producer(s):** Raymond LeBlanc, Gisèle Painchaud, Clarence LeBlanc, Claudine Courtel, Pierre Trescases, Yvonne Hébert, Roger Tremblay, Monique Duplantie, Diane Huot Tremblay, Brigit Harley, Alison d'Anglejan, Stan Shapson
- Publisher/Distributor:** Canadian Association of Second Language Teachers and M Éditeur
- ISBN:**  
0-921238-08-8 (A Synthesis – Rapport Synthèse – Raymond Leblanc)  
0-921238-10-X (Language Syllabus – Syllabus Langue – Gisèle Painchaud)  
0-921238-14-2 (Syllabus Culture – Clarence LeBlanc, Claudine Courtel, Pierre Trescases)  
0-921238-16-9 (Syllabus Formation langagière générale – Yvonne Hébert)  
0-921238-12-6 (The Communicative/Experiential Syllabus – Roger Tremblay, Monique Duplantie, Diane Huot Tremblay)  
0-921238-18-5 (The Evaluation Syllabus – Brigit Harley, Alison d'Anglejan, Stan Shapson)
- Publication Date:** 1990
- Price:**
- Age Level:** All levels
- Component(s) Available:** 6 booklets
- Field(s) of Experience:**
- Summary:** This series of six publications provides teachers with valuable and current information on the theory and research relating to the acquisition of French as a second language. The National Core French Study itself was carried out across Canada and the documents of the *Final Report* make some interesting observations about FSL teaching throughout the country. Not only do these booklets provide theoretical constructs from which curriculum development can be carried out, they also help teachers understand some of the more difficult tasks of teaching and learning a second language.
- A must for all teachers since this study is, in part, the foundation of the new Alberta Program of Studies for French as a Second Language.

- Title:** *Plan de perfectionnement en français langue seconde*
- Author(s)/Producer(s):** Roger Tremblay (Dir.), Gaétan Allard, Robert Edwards, Esther Enns-Connelly and Denise Lussier
- Publisher/Distributor:** Centre éducatif et culturel inc.
- ISBN:** 2-7617-0598-X (Production orale non-interactive)  
2-7617-0605-6 (Interaction orale)  
2-7617-0600-5 (Compréhension orale)  
2-7617-0604-8 (Compréhension écrite)  
2-7617-0606-4 (Production écrite)  
2-7617-0607-2 (Interaction enseignant/élèves)  
2-7617-0602-1 (Personnalisation des matériels didactiques)  
2-7617-0608-0 (Intégration des habiletés)  
2-7617-0609-9 (Évaluation)  
2-7617-0596-3 (Guide d'animation)
- Publication Date:** 1989/1991
- Price:** \$9.90 per module
- Age Level:**
- Component(s) Available:** Production orale non-interactive  
Interaction orale  
Compréhension orale  
Compréhension écrite  
Production écrite  
Interaction enseignant/élèves  
Personnalisation des matériels didactiques  
Intégration des habiletés  
Évaluation  
Guide d'animation

**Field(s) of Experience:**

**Summary:** This program of professional development, which includes nine separate modules and a guide for group leaders, has been written for French as a second language teachers, department heads, coordinators, advisors and teacher trainers.

Each of the modules, available in both French and English, emphasises a particular aspect of French as a second language teaching based on a communicative/experiential model. There are five modules on the development of communication activities related to specific language skills, two modules on classroom facilitations, a module on how to adapt these manuals to the personal experiences of students and teachers and a module outlining an evaluation procedure for communicative/experiential-type learning.

(cont'd)



***Plan de perfectionnement en français langue  
seconde*** (cont'd)

Users will identify their own current teaching practice and will decide how these modules might enhance or improve their personal approach. They will also be guided to make better use of communicative materials as well as to distinguish between materials that are truly communicative and those that profess to be.

Each module presents and studies its subject in four phases: Section A provides an introduction to the topic, Section B discusses basic theory, Section C explains how to develop a lesson plan and Section D presents strategies which will enable the user to implement new activities in his/her approach.

This collection of independent-learning documents is invaluable for teachers exploring their own personal concepts of teaching and how they relate to the communicative/experiential approach.

- Title:** *Second Language Acquisition*
- Author(s)/Producer(s):** Irons H. Glenwood
- Publisher/Distributor:** Canadian Modern Language Review
- ISBN:** 0-9691796-4-2
- Publication Date:** 1988
- Price:**
- Age Level:** All levels
- Component(s) Available:** soft-cover teacher reference text
- Field(s) of Experience:**
- Summary:** This teacher reference text is a collection of articles focusing on second language acquisition and teaching selected from *The Canadian Modern Language Review* journals of the 1980s.
- Although the readings were originally meant for ESL teachers, the selections relate to teachers of all languages.
- This anthology is an excellent source of writings addressing teaching skills, listening, speaking, writing, reading, error analysis and testing, culture and language and the communicative syllabus.
- A valuable addition to your professional library.

**Title:** *Teaching Language in Context\**

**Author(s)/Producer(s):** Alice C. Omaggio

**Publisher/Distributor:** Nelson

**ISBN:** 0-8384-1372-2

**Publication Date:** 1986

**Price:** \$34.90

**Age Level:** All levels

**Component(s) Available:** soft-cover text

**Field(s) of Experience:**

**Summary:** This book presents the FSL teacher with current information on the knowledge we have about the way people learn languages in the classroom.

It explores and investigates principles, practices and issues of second language teaching from a proficiency based orientation. It directly addresses the second language teachers' age old dilemma of how to assist students in becoming more proficient in their second language in a classroom situation. Because teaching and learning should take place within a real-life context to promote student interest and motivation, the author recognises that the classroom setting presents a special challenge where real-life experiences must be simulated and to this end offers many ideas and illustrations based on sound language teaching principles. She describes a process useful to second language teachers in planning an integrated FSL program.

Current theories on language acquisition and learning, methodological trends in the teaching profession, review of research in first and second language learning, suggestions for contextualising and integrating speaking, writing, listening, reading and culture activities for small group communicative interaction, and testing are just a few of the topics addressed in this document.

Both the novice and experienced language teacher will find practical ideas, new teaching techniques or a different perspective on familiar techniques in this book.

A must for every language teacher's professional library.

**Title:** *Together We Learn\**  
**Author(s)/Producer(s):** Judy Clarke, Ron Wideman and Susan Eadie  
**Publisher/Distributor:** Prentice-Hall Canada Inc.  
**ISBN:** 0-13-924556-1  
**Publication Date:** 1990  
**Price:** \$24.65  
**Age Level:** All levels  
**Component(s) Available:** handbook  
**Field(s) of Experience:**

**Summary:** An easy-to-read guide to cooperative small group learning, this resource contains valuable information for teachers of all levels and subject areas.

The 200-page handbook explains the benefits of group work for both teachers and students, makes suggestions for planning group tasks and group interaction, discusses different kinds of cooperative groups and how each can be used in the classroom, and outlines how cooperative skills can be taught.

The teacher's role is discussed as being one of facilitator, which is in keeping with the new FSL program of studies. Suggestions on "intervening supportively" and responding to individual needs are also given.

A practical "how-to" handbook which would certainly help teachers implement cooperative learning strategies in their classrooms.

# WORKBOOKS

- Title:** *Dis moi!*
- Author(s)/Producer(s):** Marie Louise Carey and Joann Digiandomenico
- Publisher/Distributor:** Scott, Foresman and Company (Gage Educational Publishing Co.)
- ISBN:** 0-673-35072-X (workbook)  
0-673-350754 (answer key)
- Publication Date:** 1990
- Price:** \$9.40 per workbook  
\$5.20 per answer key
- Age Level:** 13-17
- Component(s) Available:** practice sheet workbook  
answer key
- Field(s) of Experience:** Various
- Summary:** Designed to accompany the Scott, Foresman French programs, *Dis moi!*, *Viens voir!* and *C'est ça!*, this workbook would also be useful for any students who require supplementary linguistic practice.

The varied activities and exercises include: fill-in-the blanks, matching, dialogue completion, sentence and question construction, identification of pictures, chart completion and others. Based on many of the fields of experience of the **Beginning** level, the exercises enable students to practice such linguistic elements as definite and indefinite articles, - ER verbs, simple questions, irregular verbs, adjectives, pronouns, future with "aller", passé composé with "avoir" and "être", and direct and indirect object pronouns.

*Dis moi!* (the first book in the series) is suitable for **Beginning** levels 1 and 2. An answer key for all exercises is also available.

**Title:** *Le français sans souci\**

**Author(s)/Producer(s):** Kathleen Atkin and Lorraine Krahn

**Publisher/Distributor:** Addison-Wesley

**ISBN:** 0-201-17624-6

**Publication Date:** 1987

**Price:** \$34.85

**Age Level:** 8-12

**Component(s) Available:** soft-cover supplementary French activities

**Field(s) of Experience:**

Weather	Community
People Around Us	Clothing
Food	Exercise
School	Housing
Holidays and Celebrations	Activities
Fine Arts	Vacations
Animals	Hygiene and Safety
Trades and Professions	

**Summary:** This resource is a collection of blackline masters of pictures and exercises, organised thematically. Teachers may use the twenty-nine comprehensively developed themes to introduce and support reading and writing skills, for mini-task activities or for review.

A very useful and practical material for **Beginning** level elementary classes.

- Title:** *Viens voir!*
- Author(s)/Producer(s):** Marie Louise Carey and Joann Digiandomenico
- Publisher/Distributor:** Scott, Foresman and Company (Gage Educational Publishing Co.)
- ISBN:** 0-673-350738 (workbook)  
0-673-350762 (answer key)
- Publication Date:** 1990
- Price:** \$9.20 per workbook  
\$5.20 per answer key
- Age Level:** 13-17
- Component(s) Available:** practice sheet workbook  
answer key
- Field(s) of Experience:** Various
- Summary:** Designed to accompany the Scott, Foresman French programs, *Dis moi!*, *Viens voir!* and *C'est ça!*, this workbook would also be useful for any students who require supplementary linguistic practice.

The varied activities and exercises include: fill-in-the blanks, matching, dialogue completion, sentence and question construction, identification of pictures, chart completion and others. Based on many of the fields of experience of the **Beginning** level, the exercises enable students to practice such linguistic elements as passé composé with "avoir" and "être", irregular verbs, direct and indirect object pronouns, negative expressions, comparative and superlative. the imperative, reflexive verbs, the imperfect and conditional tenses.

*Viens voir!* provides exercises for students at the **Beginning** level 3. An answer key for all exercises is also available.



# APPENDIX

## Useful Addresses

---

### Regional Offices

#### Edmonton

Mr. Émile Mandin  
Education Consultant, French

Mr. Ray Lamoureux  
Education Consultant

Edmonton Regional Office  
7th Floor, 12323 Stony Plain Road  
Edmonton, AB  
T5N 3Y5  
Phone: 427-2952  
Fax: 422-9682

#### Calgary

Mr. Normand Blais  
Education Consultant, Second Languages

Calgary Regional Office  
Room 1200, Rocky Mountain Plaza  
615 Macleod Trail, S.E.  
Calgary, AB  
T2G 4T8  
Phone: 297-6353  
Fax: 297-3842

#### Grande Prairie

Ms. Janet Maisonneuve  
Education Consultant, Second Languages

Grande Prairie Regional Office  
12th Floor, 214 Place  
9909 - 102 Street  
Grande Prairie, AB  
T8V 2V4  
Phone: 538-5130  
Fax: 538-5135

## Regional Offices (cont'd)

### Lethbridge

Mr. Arman Earl  
Fine Arts Consultant

Lethbridge Regional Office  
Provincial Building  
200 - 5th Avenue, South  
Lethbridge, AB  
T1J 4C7  
Phone: 381-5243  
Fax: 381-5734

### Red Deer

Mr. Guy Tetrault  
Education Consultant, Second Languages

Red Deer Regional Office  
3rd Floor West, Provincial Building  
4920 - 51 Street  
Red Deer, AB  
T4N 6K8  
Phone: 340-5262  
Fax: 340-5305

---

## Alberta Education, Language Services Branch

Dr. Wally Lazaruk  
Assistant Director, Second Language Programs

### *Mailing Address:*

Alberta Education  
Language Services Branch  
11160 Jasper Avenue  
Edmonton, AB  
T5K 0L2

### *Office Address:*

Alberta Education  
Language Services Branch  
8th Floor, Harley Court Building  
10045 - 111 Street  
Edmonton, AB  
T5K 2M5  
Phone: (403) 427-2940  
Fax: (403) 422-1947

---

## ACCESS NETWORK

Media Resource Centre  
295 Midpark Way, S.E.  
Calgary, AB  
T2X 2A8  
Phone: (403) 256-1100  
Toll-Free No.: 1-800-352-8293

---

## Publishers and Distributors

Addison-Wesley Publishers Limited  
26 Prince Andrew Place  
P.O. Box 580  
Don Mills, ON  
M3C 2T8  
Phone: (416) 447-5101  
Fax: (416) 443-0948

Alberta Teachers' Association  
11010 - 142 Street  
Edmonton, AB  
T5N 2R1  
Phone: (403) 453-2411  
Toll-Free No.: 1-800-232-7208

Aquila Communications Ltd.  
8354, rue Labarre  
Montréal, QC  
H4P 2E7  
Phone: (514) 738-7071  
Fax: (514) 738-9982

Centre éducatif et culturel inc.  
8101 est, boul. Métropolitain  
Montréal, QC  
H1J 1J9  
Phone: (514) 351-6010  
Fax: (514) 351-3534

Copp Clark Pitman  
2775 Matheson Blvd. East  
Mississauga, ON  
L4W 4P7  
Phone: (416) 238-6074  
Fax: (416) 238-6075

## Publishers and Distributors (cont'd)

J. C. Heath Canada Ltd.  
100 Adelaide St. West, Suite 1600  
Toronto, ON  
M5H 1S9  
Phone: (416) 362-6483  
Fax: (416) 362-7942

Didier  
7360, boul. Newman  
LaSalle, QC  
H8N 1X2  
Phone: (514) 364-0323  
Fax: (514) 364-7435

Les éditions françaises inc.  
1411, rue Ampère, C. P. 395  
Boucherville, QC  
J4B 5W2  
Phone: (514) 641-0514  
Fax: (514) 641-4893

Les éditions Héritage inc.  
300, avenue Arran  
St-Lambert, QC  
J4R 9Z9  
Phone: (514) 672-6710  
Fax: (514) 672-1481

Éditions Hurtubise HMH ltée  
7360, boul. Newman  
LaSalle, QC  
H8N 1X2  
Phone: (514) 364-0323  
Fax: (514) 364-7435

Éditions Maclean-Hunter Canada  
1001, boul. de Maisonneuve Ouest  
Montréal, QC  
H3A 3E1  
Phone: (514) 843-2552

## Publishers and Distributors (cont'd)

Éditions Rényi inc.  
355 Adelaide Street West,  
Suite 400  
Toronto, ON  
M5V 1S2

Éditions Soleil Publishing Inc.  
P. O. Box 847  
Welland, ON  
L3B 5Y5  
Phone: (416) 788-2674  
Fax: (416) 788-2674

Educad Consulting Inc.  
8829 - 95 Street  
Edmonton, AB  
T6C 3W6  
Phone: (403) 466-2319  
Fax: (403) 463-2514

Fitzhenry and Whiteside Ltd.  
195 Allstate Parkway  
Markham, ON  
L3R 4T8  
Phone: (416) 477-0030  
Toll-Free No.: 1-800-387-9776 (Order Desk)

Gage Educational Publishing Company  
A Division of Canada Publishing Corporation  
164 Commander Blvd.  
Agincourt, ON  
M1S 3C7  
Phone: (416) 293-8141  
Fax: (416) 293-9009

Hachette  
1289, rue Labelle  
Montréal, QC  
H2L 4C1

## Publishers and Distributors (cont'd)

Irwin Publishing  
1800 Steeles Ave. West  
Concord, ON  
L4K 2P3  
Phone: (416) 660-0611  
Fax: (416) 660-0676

Muffin Record Company Ltd.  
238 Davenport Rd., #348  
Toronto, ON  
M5R 1J6  
Phone: (416) 927-7636

National Film Board  
C.P. 6100, Station A  
Montréal, QC  
H3C 3H5  
Phone: (514) 283-9402  
Fax: (514) 496-1895

Ontario Institute for Studies in Education  
Publication Sales  
252 Bloor St. West  
Toronto, ON  
M5S 1V5  
Phone: (416) 926-4707/4723  
Fax: (416) 926-4725

PMB Industries Ltd.  
1220 Ellesmere Road  
Unit No. 17  
Scarborough, ON  
M1P 2X5

Pippin Publishing Ltd.  
150 Telson Rd.  
Markham, ON  
L3R 1E5  
Phone: (416) 513-6966  
Fax: (416) 513-6977

## Publishers and Distributors (cont'd)

Poster Pals  
Box 487  
Smithville, ON  
L0R 2A0  
Phone: (416) 957-7696  
Fax: (416) 957-7696

Prentice-Hall Canada, Inc.  
1870 Birchmount Rd.  
Scarborough, ON  
M1P 2J7  
Phone: (416) 293-3621  
Fax: (416) 299-2529

Les Publications du Québec  
C.P. 1005  
Québec, QC  
G1K 7B5  
Phone: (418) 643-5150  
Toll-Free No.: 1-800-463-2100

The Resource Centre  
P. O. Box 190  
Waterloo, ON  
N2J 3Z9  
Phone: (519) 885-0826  
Fax: (519) 747-5629

School Services of Canada  
66 Portland Street  
Toronto, ON  
M5V 2M8  
Phone: (416) 366-0903  
Fax: (416) 366-0908

TV Ontario  
Ontario Educational Communications Authority  
P. O. Box 200, Station Q  
Toronto, ON  
M4T 2T1  
Phone: (416) 484-2600  
Fax: (416) 484-4519



# INDEXES

## Title Index

---

### A

À la radio	7
Alberta Modern Language Journal	89
Allons!	59
Au micro	51

---

### B

Bibliobus	73
Bien écrit	19
Bien joué!	41
Bienvenue 1 – Booklet D: Supplementary Resources	90
Bonjour	60

---

### C

Canadian Modern Language Review, The	91
Carte Blanche	42
Ça va?	61
Collection Imagination A, B, C	74
Comment ça va?	8
Communication Plus 1	20

---

### D

De chez nous	52
Dictionnaire CEC Jeunesse	31
Dictionnaire français	32
Dictionnaire thématique visuel	33
Dictionnaire visuel junior	34
Dis moi!	105

---

### E

Édition Accord	75
Élans – Unité zéro	53
Entracte	76
Et voici Ferdinand	21
Evaluating for Communication	92

---

### F

French Practice and Testing: Proficiency Level 1	22
French Vocabulary Handbook for Canadian Schools	35
French Vocabulary through Puzzles	44

---

**H**

Hibou	62
Histoires de Napoléon	78

---

**I**

Ici la France	9
Imprimé en France	23
Initiation au voyage	24
Interaction et discours dans la classe de langue	93

---

**J**

J'aime le Québec	80
------------------	----

---

**L**

La communication par le jeu	45
La météo	54
Language Learning Strategies	94
Le Franco	63
Le français chez nous	82
Le français pratique	84
Le français sans souci	106
Le loup du nord	10
Le nouveau service compris	25
Les petits lascars	85
Le temps des sucres	55
L'immeuble	26

---

**M**

Magnetic Way into Language, The	56
Making the Grade: Evaluating Student Progress	95
Mon dictionnaire en images	36
Mots croisés pour les débutants	46
Muzzy	11

---

**N**

National Core French Study: Final Report	96
--	----

---

<b>P</b>		
Plan de perfectionnement en français langue seconde		97
Pour tout dire – Module I, Module II		12
Prendre au mot		37
<hr/>		
<b>Q</b>		
Quand tu seras grand		13
<hr/>		
<b>S</b>		
Salut		14
Second Language Acquisition		99
<hr/>		
<b>T</b>		
Teaching Language in Context		100
Télé-Français		15
Together We Learn		101
Tu parles!		27
<hr/>		
<b>U</b>		
1, 2, 3 Au jeu!		47
<hr/>		
<b>V</b>		
Veux-tu danser?		16
Viens voir!		107
<hr/>		
<b>Z</b>		
Zut alors, Pierre!		86

## Format Index

---

<b>Audio/Video</b>	<b>5</b>
À la radio – audio cassettes	7
Comment ça va? – audio cassette	8
Ici la France – video cassettes, audio cassettes	9
Le loup du nord – audio cassette, audio cassettes	10
Muzzy – video cassette, audio cassette	11
Pour tout dire – Module I, Module II – video cassettes	12
Quand tu seras grand – audio cassette	13
Salut – video cassettes	14
Télé-Français – video cassettes, audio cassette	15
Veux-tu danser? – audio cassette	16
<hr/>	
<b>Communicative Activity Resources</b>	<b>17</b>
Bien écrit	19
Communication Plus 1	20
Et voici Ferdinand	21
French Practice and Testing: Proficiency Level 1	22
Imprime en France	23
Initiation au voyage	24
Le nouveau service compris	25
L'immeuble	26
Tu parles!	27
<hr/>	
<b>Dictionaries and Vocabulary Handbooks</b>	<b>29</b>
Dictionnaire CEC Jeunesse	31
Dictionnaire français	32
Dictionnaire thématique visuel	33
Dictionnaire visuel junior	34
French Vocabulary Handbook for Canadian Schools	35
Mon dictionnaire en images	36
Prendre au mot	37
<hr/>	
<b>Games and Puzzles</b>	<b>39</b>
Bien joué!	41
Carte Blanche	42
French Vocabulary through Puzzles	44
La communication par le jeu	45
Mots croisés pour les débutants	46
1, 2, 3. Au jeu!	47

---

<b>Kits</b>	<b>49</b>
Au micro	51
De chez nous	52
Élans – Unité zéro	53
La météo	54
Le temps des sucres	55
Magnetic Way in Language, The	56
<hr/>	
<b>Magazines and Newspapers</b>	<b>57</b>
Allons!	59
Bonjour	60
Ça va?	61
Hibou	62
Le Franco	63
<hr/>	
<b>Posters, Maps and Charts</b>	<b>65</b>
<hr/>	
<b>Reading Collections</b>	<b>71</b>
Bibliobus	73
Collection Imagination A, B, C	74
Édition Accord	75
Entracte	76
Histoires de Napoléon	78
J'aime le Québec	80
Le français chez nous	82
Le français pratique	84
Les petits lascars	85
Zut alors, Pierre!	86
<hr/>	
<b>Teacher Reference Materials</b>	<b>87</b>
Alberta Modern Language Journal	89
Bienvenue 1 – Booklet D: Supplementary Resources	90
Canadian Modern Language Review, The	91
Evaluating for Communication	92
Interaction et discours dans la classe de langue	93
Language Learning Strategies	94
Making the Grade: Evaluating Student Progress	95
National Core French Study: Final Report	96
Plan de perfectionnement en français langue seconde	97
Second Language Acquisition	99
Teaching Language in Context	100
Together We Learn	101
<hr/>	

<b>Workbooks</b>	<b>103</b>
Dis moi!	105
Le français sans souci	106
Viens voir!	107